

ตอนที่ 72
คลาดเคลื่อน

HANMA BAKI

10

【CONTENTS】

◆ตอนที่ 72 ◆ คลาดเคลื่อน	5
◆ตอนที่ 73 ◆ น้ำกลั้ว	27
◆ตอนที่ 74 ◆ Over the Muscle	49
◆ตอนที่ 75 ◆ อี๊กฟากของกล้ามเนื้อ	73
◆ตอนที่ 76 ◆ บทสรุปของกำปั้น	95
◆ตอนที่ 77 ◆ ชนะ	117
◆ตอนที่ 78 ◆ ความจริง	139
◆ตอนที่ 79 ◆ กัตัญญุกตเวที	159

HANMA BAKI Vol.10
©Keisuke Itagaki 2007
All rights reserved.
First published in Japan in 2007
by Akita Publishing Co., Ltd. Tokyo
Thai translation rights arranged
with Akita Publishing Co., Ltd.
And Vibulkij Publishing Group.

© เคย์สุเกะ อิตาซากิ 2550

ภายใต้ลิขสิทธิ์ถูกต้อง

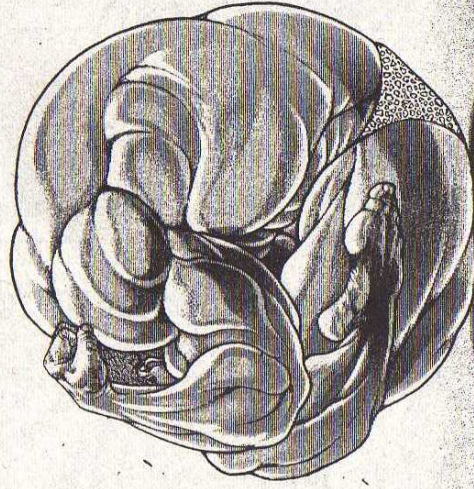
พิมพ์ครั้งแรกภาคภาษาญี่ปุ่น เมื่อปี 2550

โดยบริษัท อะคิตะ พับลิชชิ่ง เมืองโคเบะ ประเทศญี่ปุ่น

จัดเตรียมภาคภาษาไทยโดย วิบูลย์กิจ พับลิชชิ่ง กรุ๊ป

ภายใต้ลิขสิทธิ์ถูกต้องจาก บริษัท อะคิตะ พับลิชชิ่ง

วิชาช่างเหล็ก...!!?



ฮันมะ
บากิ

SON OF OGRE
ฮันมะบากิ





“วิชาช่างเหล็ก.....”

“สมัยอยู่โรงเรียนตำรวจ”



“ถูกทำลายแตกในทีเดียว”



“อาจารย์.....”



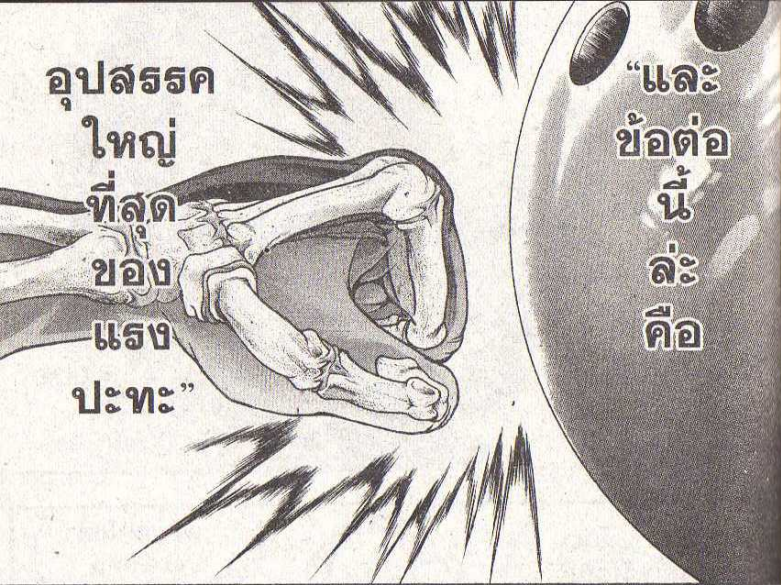
“ลูกโบว์ลิ่งที่พวกฉัน
เตรียมไว้ล้อเล่น...”



“แสดง
ความ
มหัส
ศจรรย์
ให้
เห็น
.....”

“คน
ญี่ปุ่น
น้ำหนัก
60
กิโล”

อุปสรรค
ใหญ่
ที่สุด
ของ
แรง
ปะทะ”



“และ
ข้อต่อ
นี้
ล่ะ
คือ

“สมมติว่าถ้าสามารถทำให้ข้อต่อ
ที่จำเป็นกับการทำงานนี้

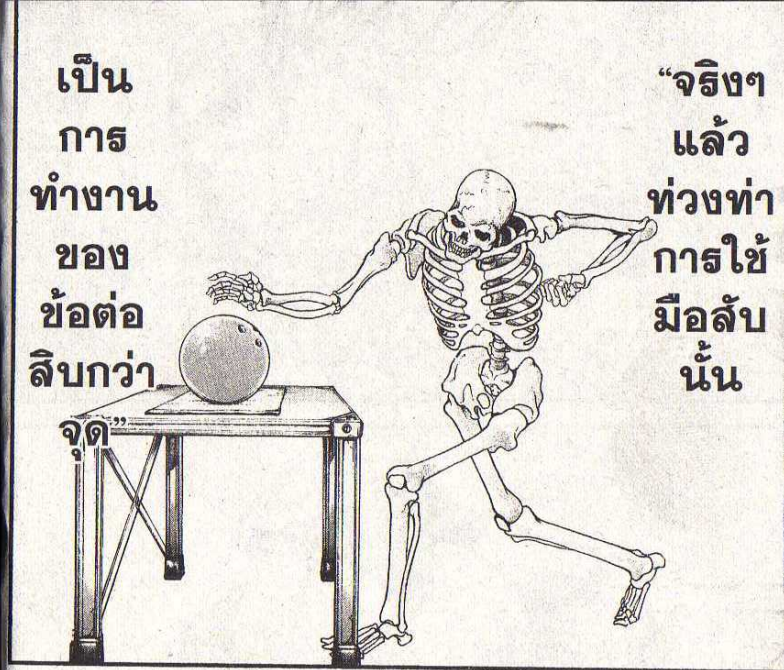


แข็งอยู่กับที่ได้อย่างสนิททั้งหมดล่ะก็”



เป็น
การ
ทำงาน
ของ
ข้อต่อ
ลึบกว่า

จุด”

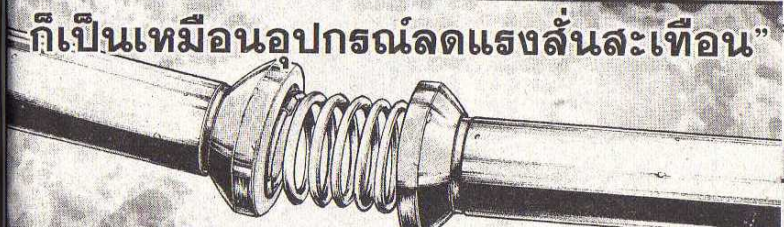


“จริงๆ
แล้ว
ท่วงท่า
การใช้
มือลื่น
นั้น

“แต่ในขณะที่เดียวกันข้อต่อลึบกว่าจุดนี้



ก็เป็นเหมือนอุปกรณ์ลดแรงสั่นสะเทือน”





เพียงแต่...



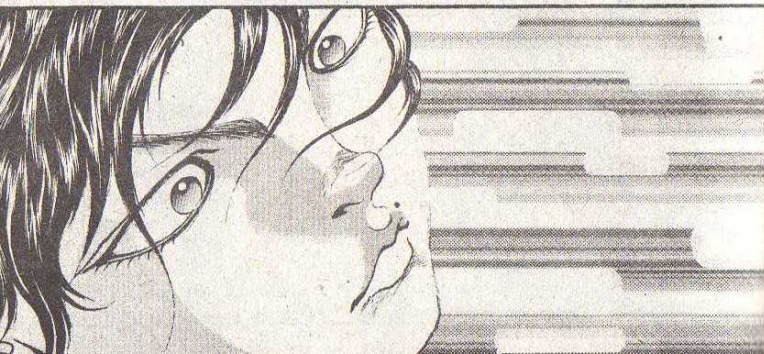
ถ้าคุณต่อสู้เป็นมนุษย์
ที่เคลื่อนไหวได้...

.....
ก็คงทำไม่ได้ง่าย
แบบนี้



ฉันก็ยังฝึก
ได้แค่ชั้นกลาง
เท่านั้น

วิชาสร้างเหล็ก...



“คนก็
กลายเป็น
เป็น
ลูกเหล็ก
ได้”



ก็กลายเป็น
ลูกเหล็กหนัก
60กิโลได้

ถ้าน้ำหนักตัว
ของฉันทคือ
60กิโล

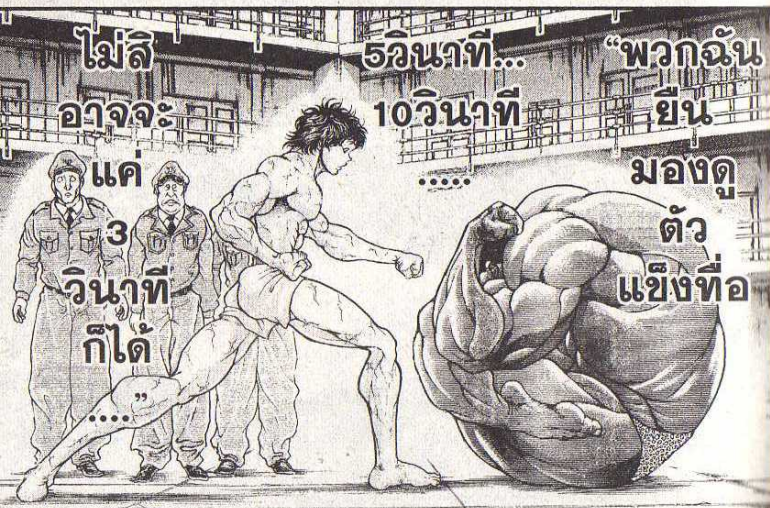


“ถ้าอย่างนั้น
แค่ลูกโบว์ลิ่ง
ก็ย่อม
ทำให้แตกได้
อยู่แล้ว”



ตั้ง
ขนาด
นั้น
เขี้ยว
....”

“เลี้ยง
ของคน
ตอยคน
.....”



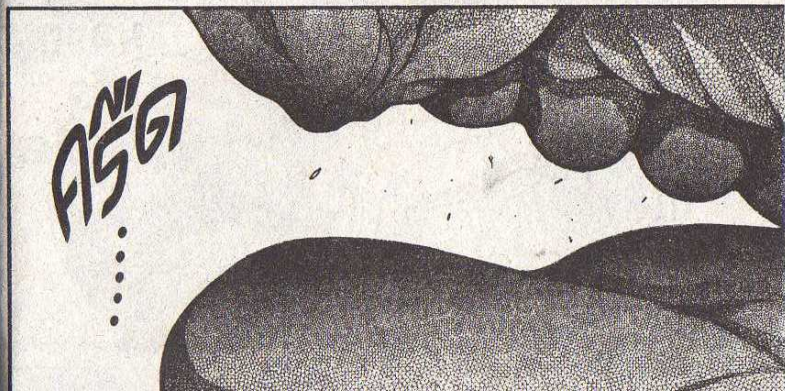
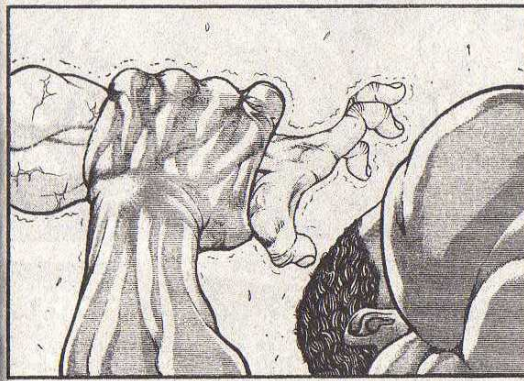
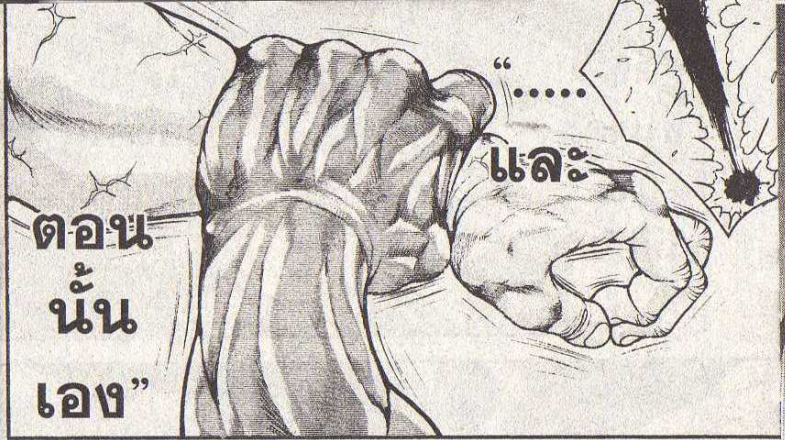
“ไม่
อากจะ
แค่
3
วินาที
ก็ได้
....”

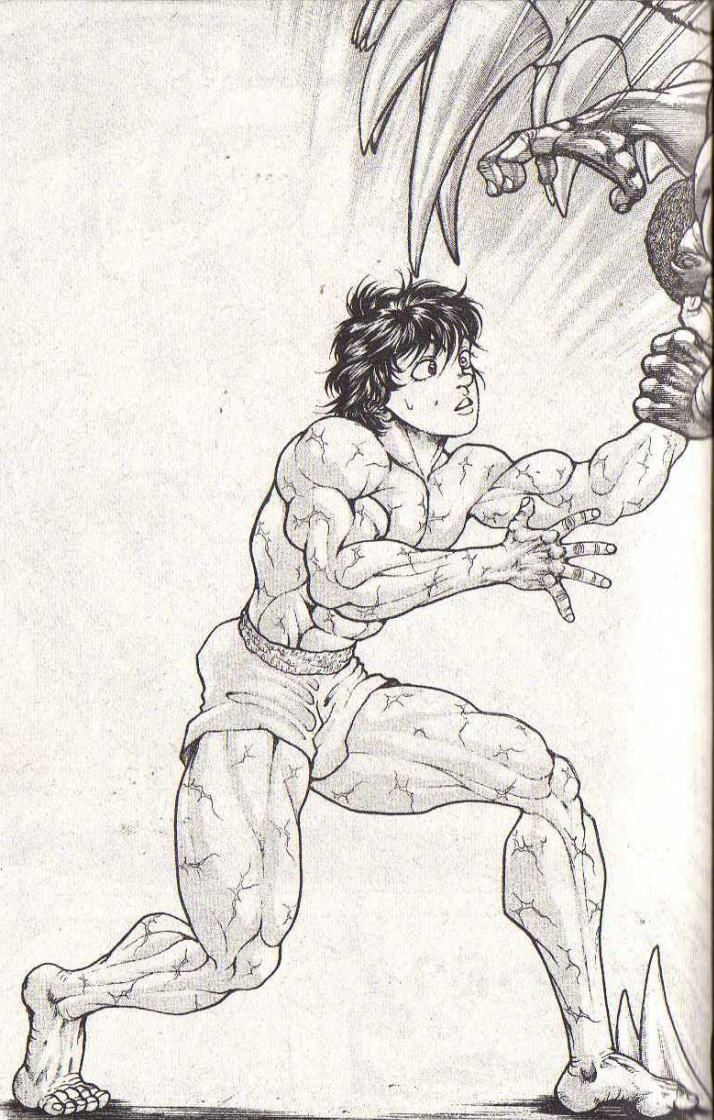
5วินาที...
10วินาที
.....”

“พวกฉัน
ยื่น
มองดู
ตัว
แข็งที่อ

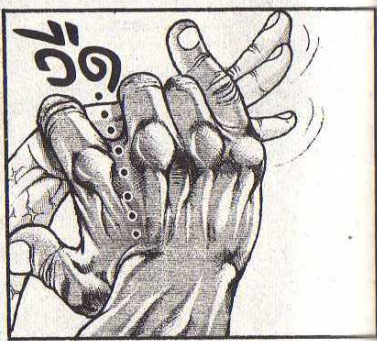
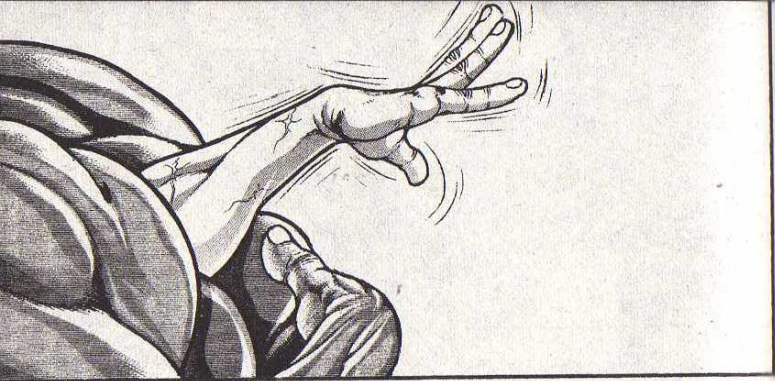


“เลี้ยง
ตั้ง
สั้น
.....”









“คนหนึ่งคนเดียว.....”



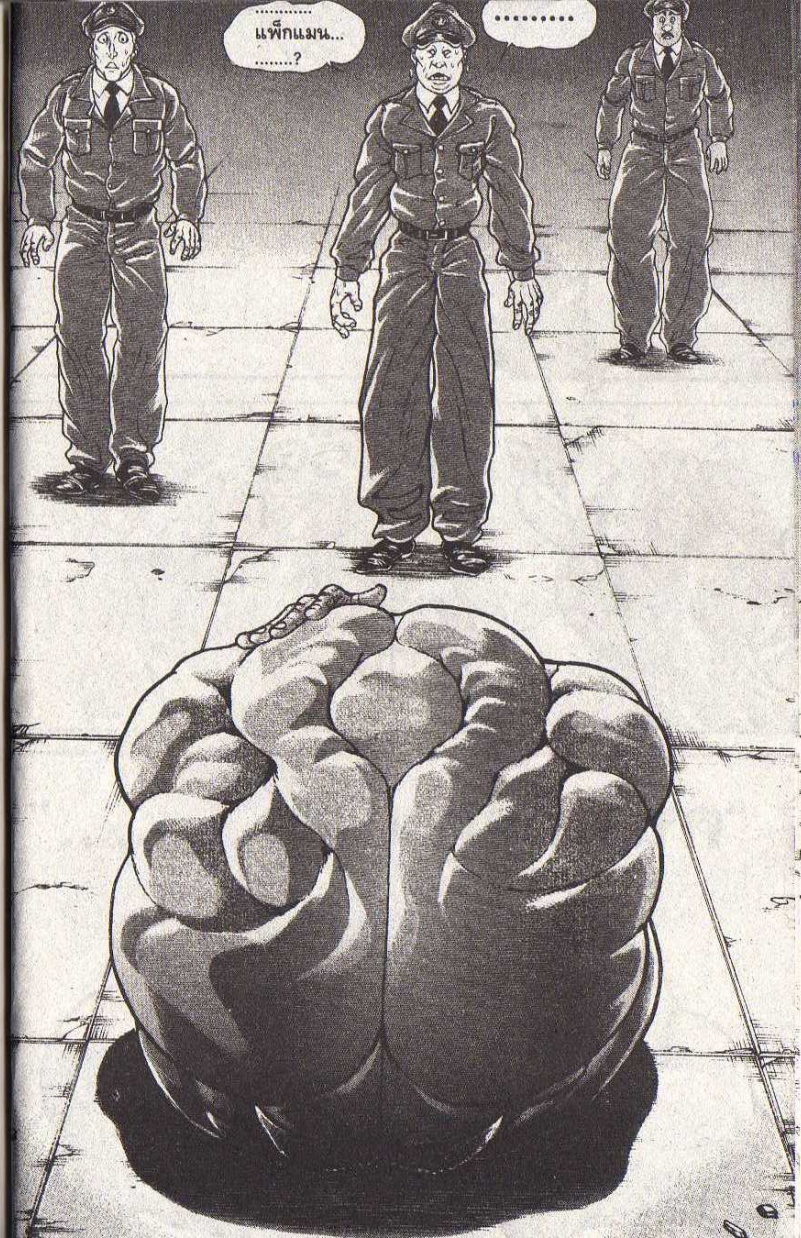
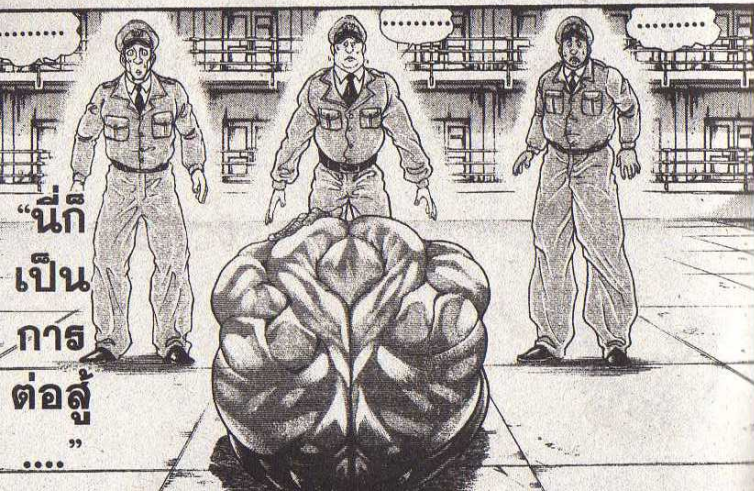
“ถูก
กิน
จน
หมด
ทั้ง
ตัว

”

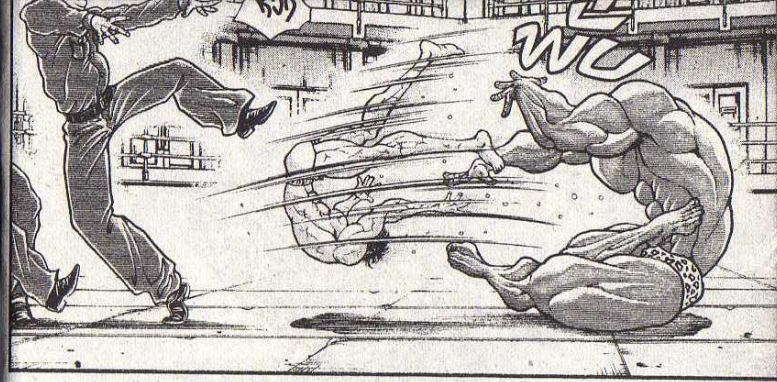
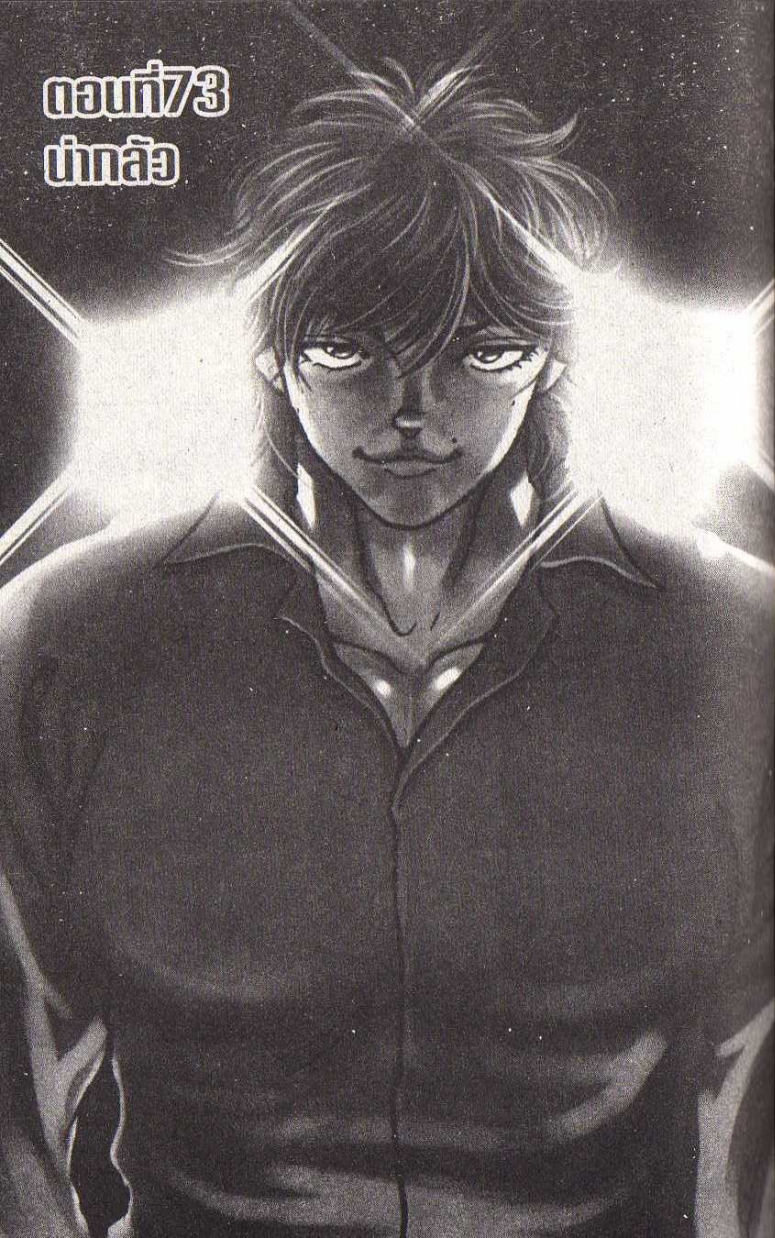
....

“เกิดอะไรขึ้น
ข้างในกันแน่...”

“เกินกว่าที่จะ
คาดเดาได้....”



ตอนที่ 73
พายุ

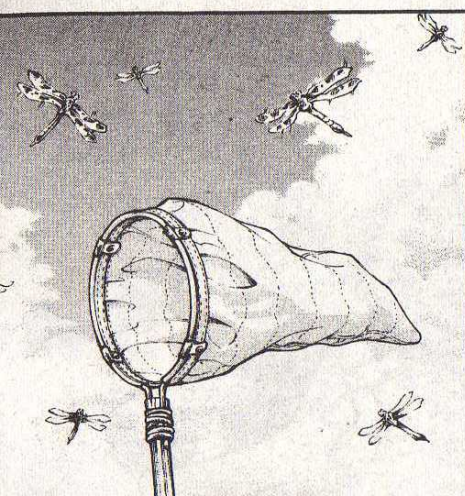
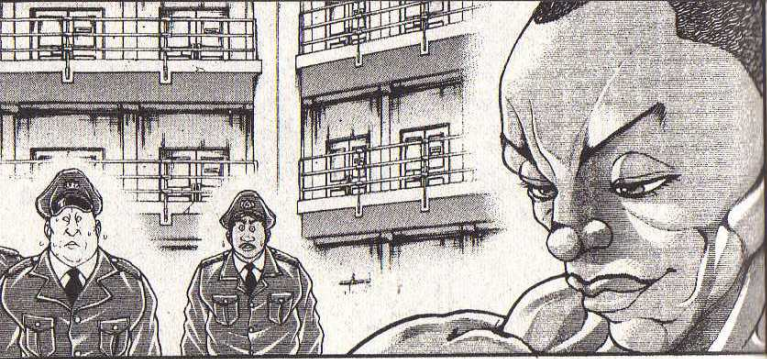


พี่.....

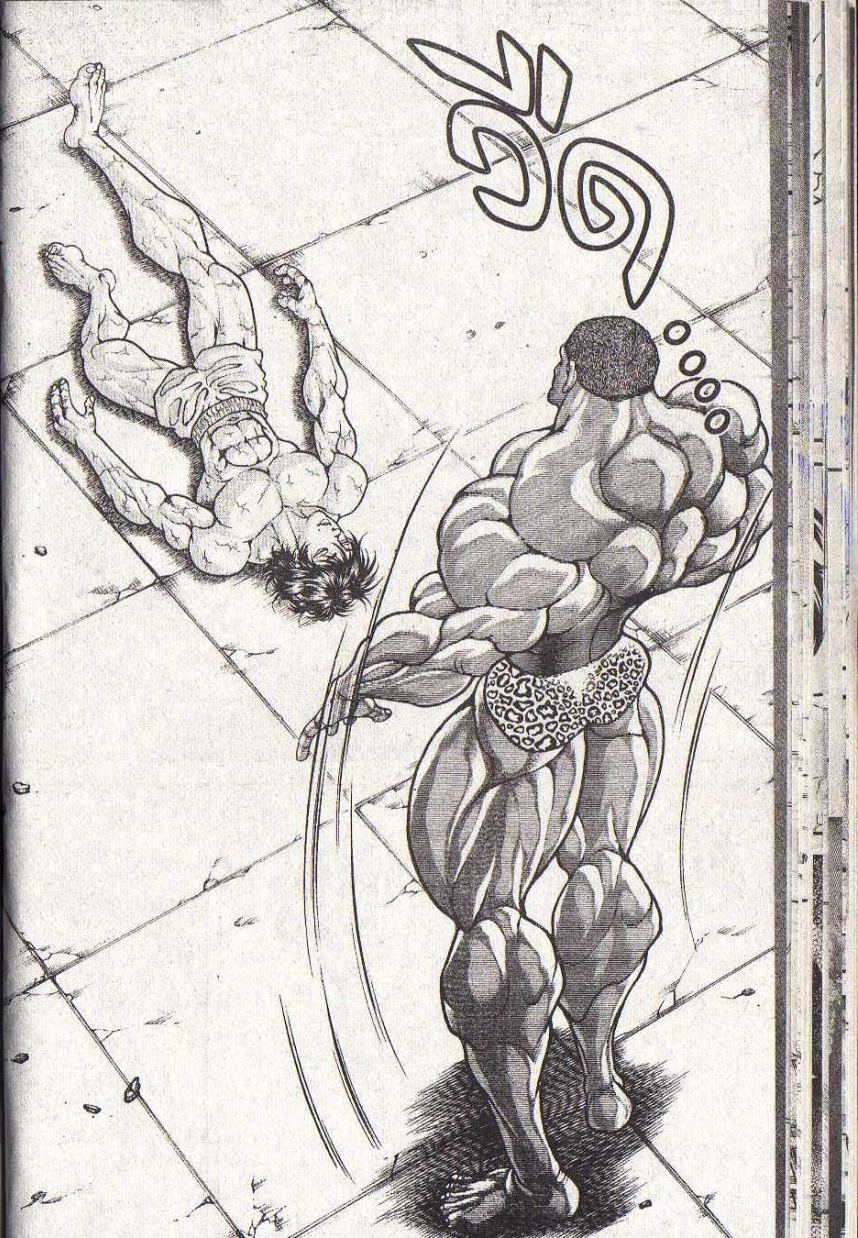
SON OF OGRE อสูรเบียด

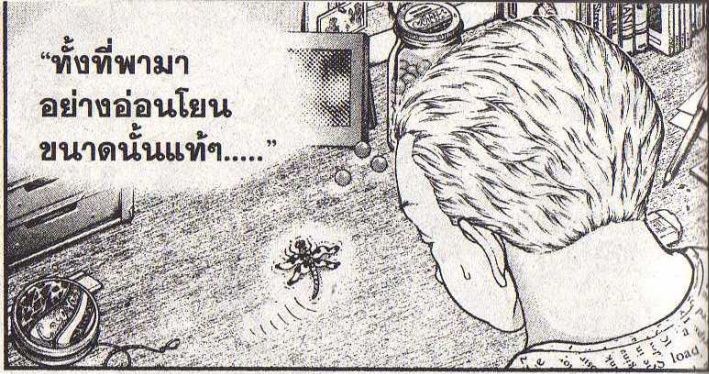
บิส
เคต
โ
ล
เวอธ





“นี่ถึง
สมัย
ที่
เป็น
เด็ก
....”





“ทั้งที่พามา
อย่างอ่อนโยน
ขนาดนั้นแท้ๆ.....”



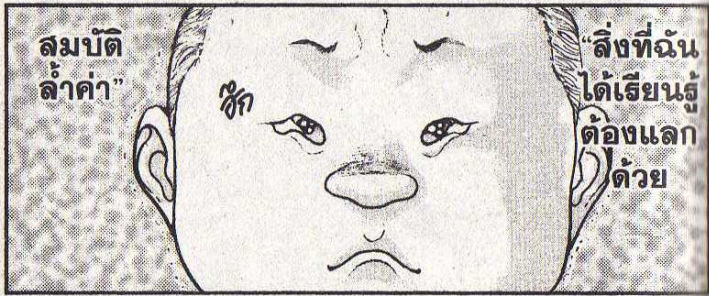
“ต้องขัง
ไว้
ในมือ
ให้
อ่อน
แรง
ลง”

“ทรง
แมลง
ก็
ไม่มี



มีพลัง
ชีวิต
เต็ม
เปี่ยม
ที่เพิ่ง
จับมา
ได้...”

“แมลง
ปอ
แข็ง
แรง



สมบัติ
ล้ำค่า”

รัก

“สิ่งที่คุณ
ได้เรียนรู้
ต้องแลก
ด้วย

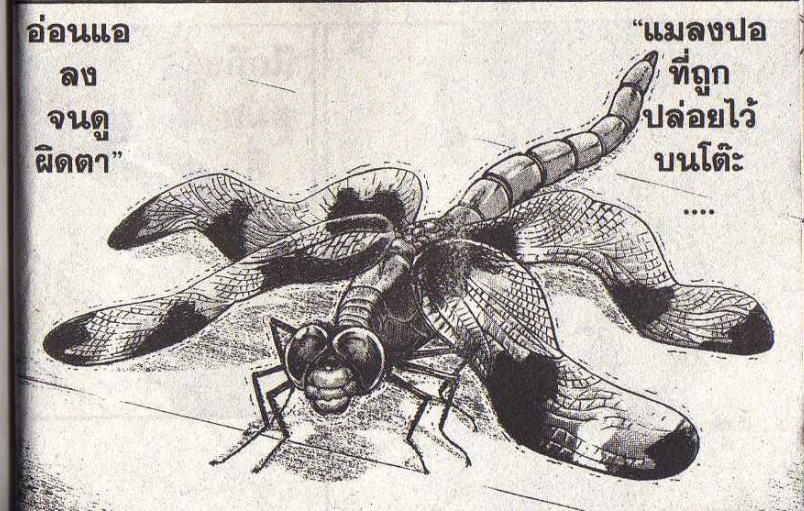


“รีบวิ่ง
กลับบ้าน
ตัวเอง
ที่อยู่ห่างไป
หลายบล็อก



ความ
เครียด
ต่อ
ร่างกาย
และ
ผลกระทบ
ต่อชีวิต”

“การ
กักขัง
นำมา
ซึ่ง



อ่อนแอ
ลง
จนดู
ผิดตา”

“แมลงปอ
ที่ถูก
ปล่อยไว้
บนโต๊ะ
....



ก็ทำได้.....
อย่างที่อยากทำ
เต็มที

จะดีมจะอย่าง
หรือจะเหยียบ



คง
เท่ากับว่า
ฉัน
“ชนะ
ขาด
ลอย”
แล้ว

เป็น
การ
แข่งขัน
บนเวที
ที่มี
กติกา
ละก

ถ้า
สมมุติ
ว่า
การ
ต่อสู้
นี้



ที่นี้
ไม่ใช่สถานที่ที่ใจดี
อย่างบนเวที

แต่
น่าเสียดาย



ด้วย
คิม
ที่ชื่อว่า
โอลิ
เวอร์”

“เหมือน
บาก็
ถูก
บีบรัด
สุด
กำลัง





และไม่มี
แม่แต่กติกา

ไม่มีทั้งกรรมการ
ช่วยให้พ้นวิกฤติ



ถ้าจั้น
การวิวาทนี้

ใครจะประกาศ
ว่ายุติละ

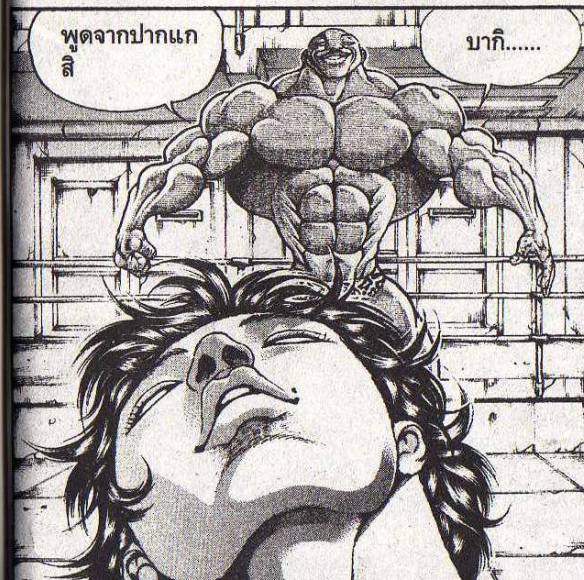


ว่ายกโทษ
ให้ด้วย—

ว่าขอโทษ—



ประกาศออกมา
จากปากของแก



พูดจากปากแก
สิ

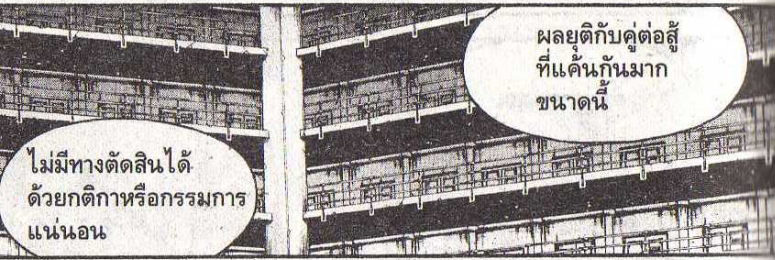
บาก็.....





เกี่ยวข้อยังกัน
แนบแน่น
เกินไปแล้ว

พวกเขา...



ไม่มีทางตัดสินใจได้
ด้วยตึกหรือกรรมกร
แน่นอน

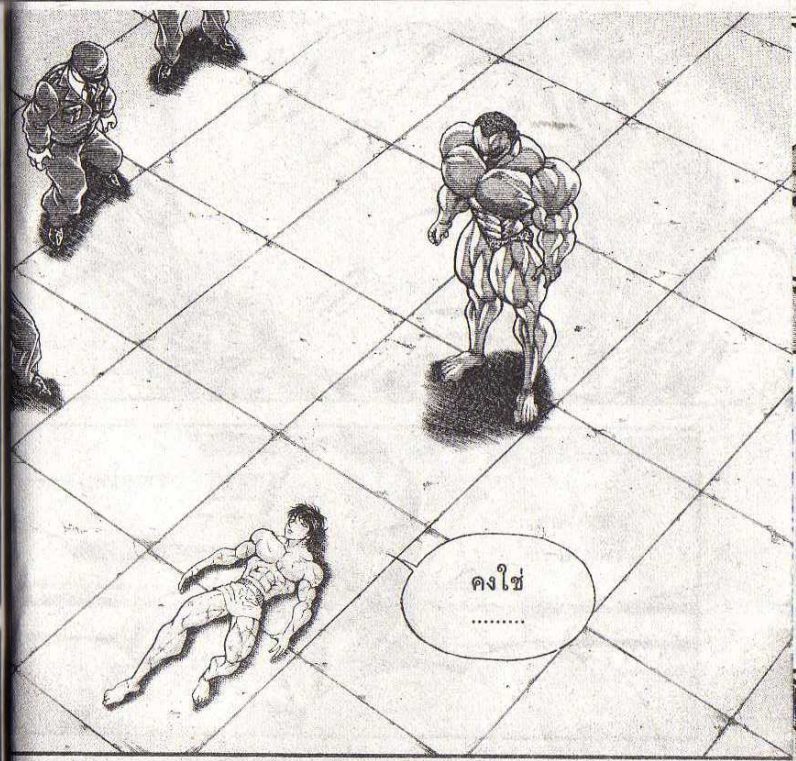
ผลยุติกับคู่ต่อสู้
ที่แค่นักมาก
ขนาดนี้



จนกว่าข้างใดข้างหนึ่ง
ยอมรับความพ่ายแพ้

จนกว่าตายไป
ข้างหนึ่ง


นอกนั้น
ไม่มีวิธีอื่น




คงใช่
.....



ไม่มีทาง
ยุติได้.....



ต้องการให้ผม
พูดออกจากปาก
ว่าขอมรับ
ความพ่ายแพ้.....




ผมที่ขยับไม่ได้
อยู่ตอนนี้
ซะอีก

คุณตะหากที่ใกล้
ความพ่ายแพ้
ยิ่งกว่า.....



NO
WARNING

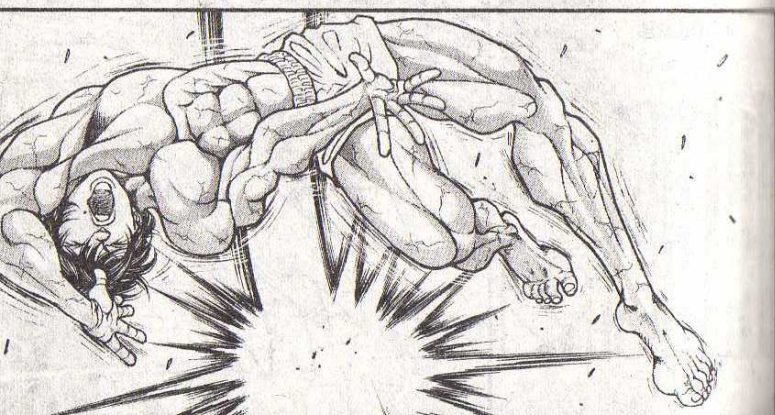
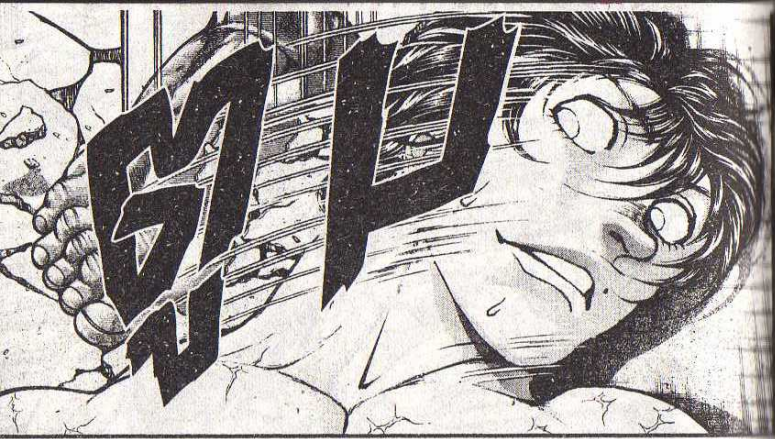
ถ้าฉันล่ะก็
โอเคเวอร์

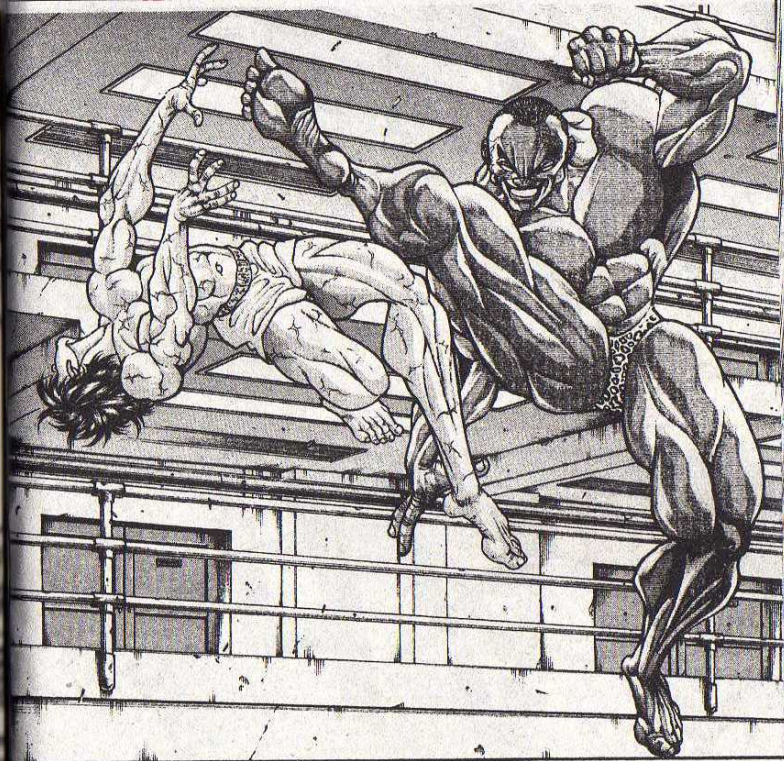


เมื่อกี้
คุณแสดงความอ่อนแอ
ให้เห็นแล้ว



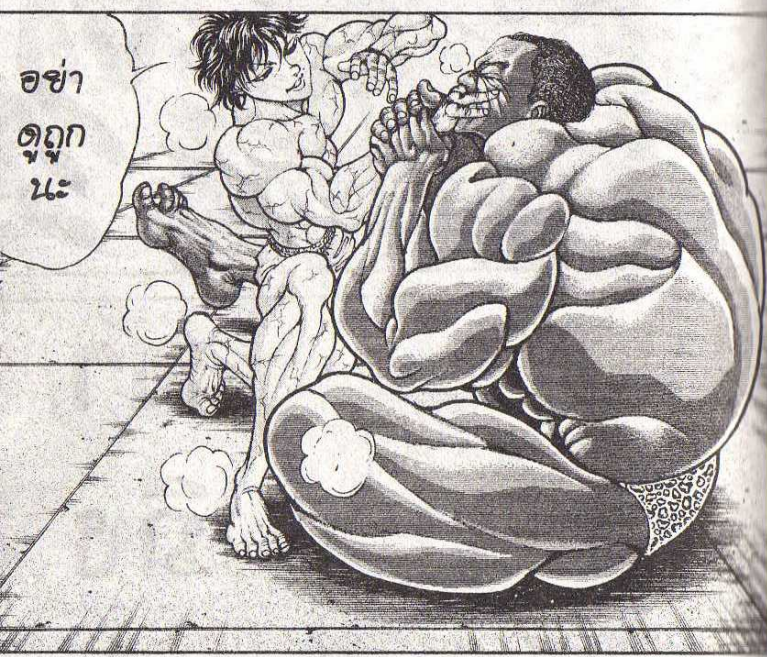
คำพูดของคุณ
เมื่อกี้.....



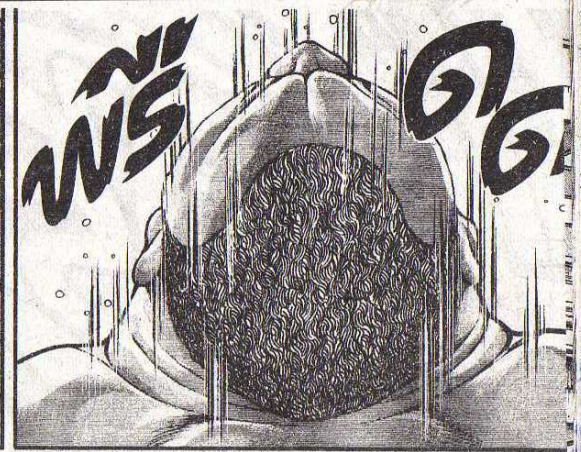


บอล
หดเล็กน้อย

แพ็กแมน



อย่า
ดูถูก
นะ



พร
ด



ไซริสเดิม
เป็นครั้งที่สองกับมือหนึ่ง
ได้ใจกัน



พร

ตอนที่ 74 Over the Muscle

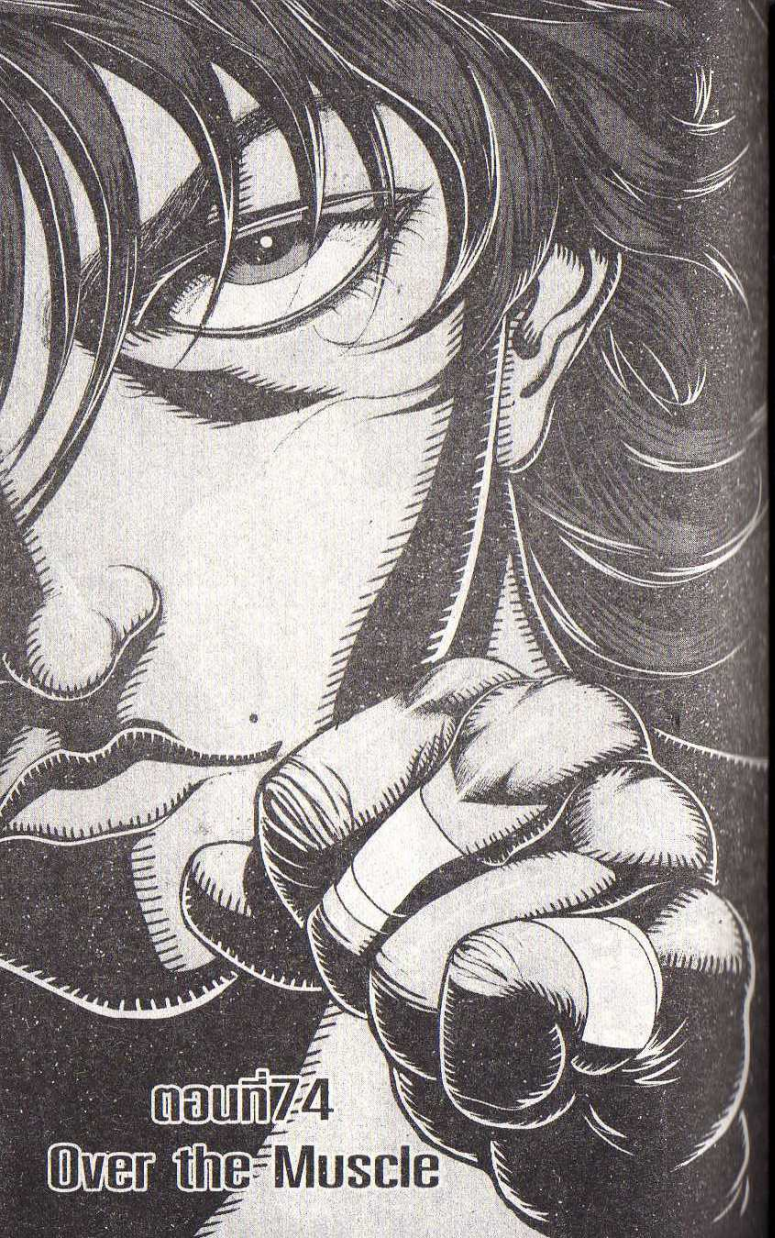


จุดจบการต่อสู้อันยาวนาน...

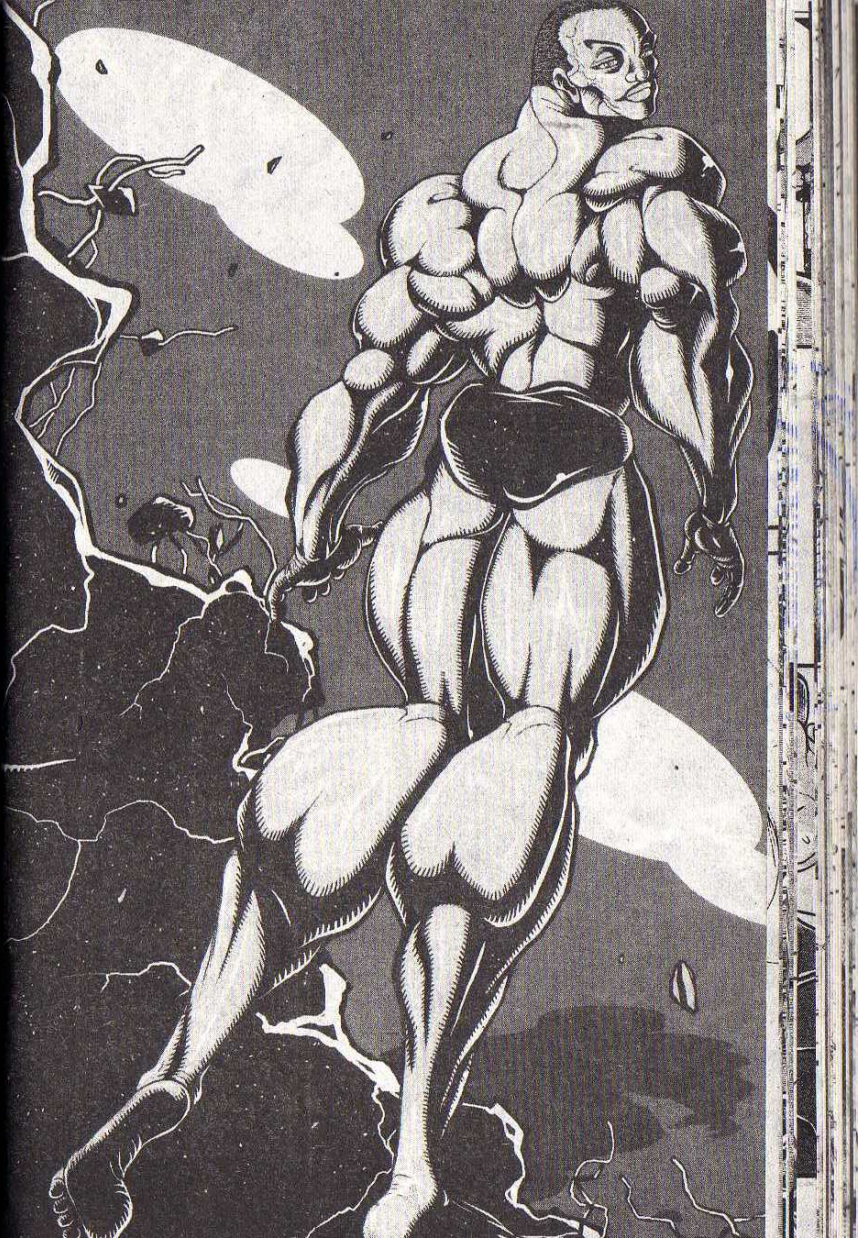
ฮึบ



มา
ถึง
แล้ว



ตอนที่ 7/4
Over the Muscle

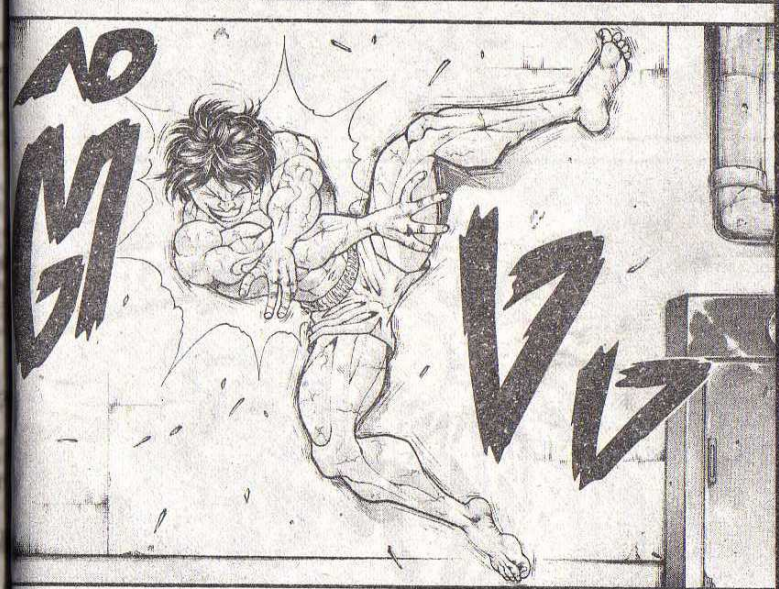


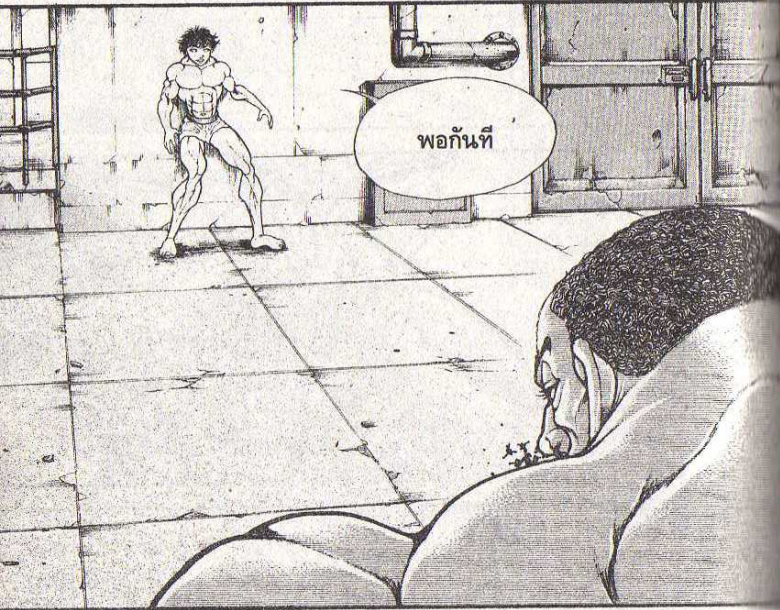


SON OF OGRE
อสูรยักษ์

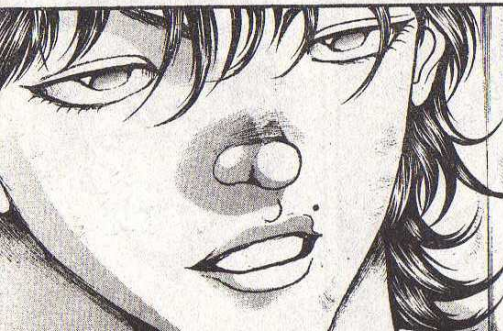
ฮันมะ
ยฺจิสโร







พอกันที



เลิกเล่น
ซ่อนอาวุธลับ
ได้แล้ว



ไม่เอาแบบ
ธรรมดา...?



ไม่เอาแบบ
ธรรมดา!!!



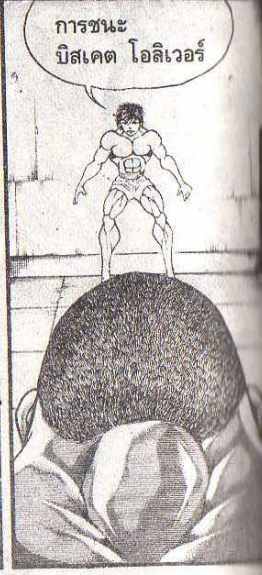
ทำอะไรได้
มากกว่านี้
.....

เราต่างก็



มันไม่ใช่
อย่างนั้น

คนเก่งที่สุด
ในสหรัฐอเมริกา



การชนะ
บิสเคต โอลิเวอร์



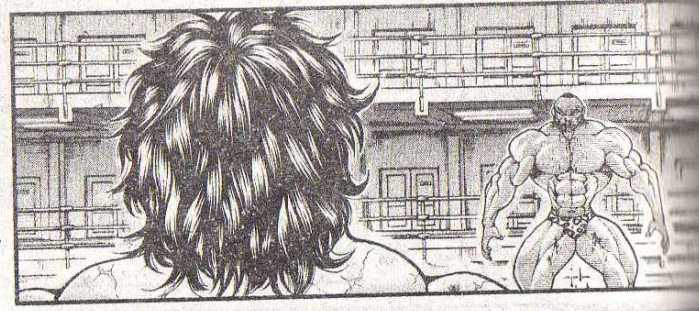
ชนะด้วยการใช้ลูกไม้ตีนา
มันไม่มีความหมาย
เท่าไรหรอก



ชนะด้วยการ
ใช้ลูกไม้ตีนา?

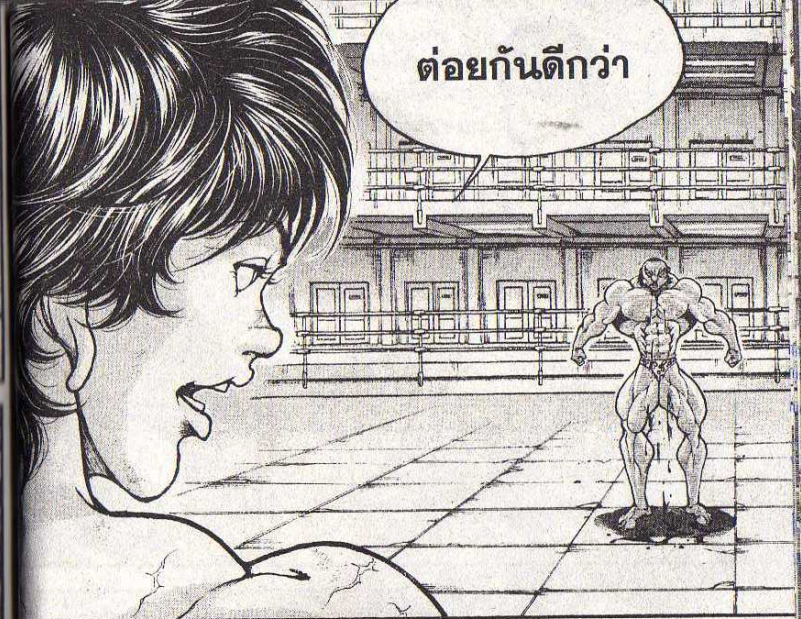


ขึ้นเป็นแบบนั้น
มันน่าเสียดาย

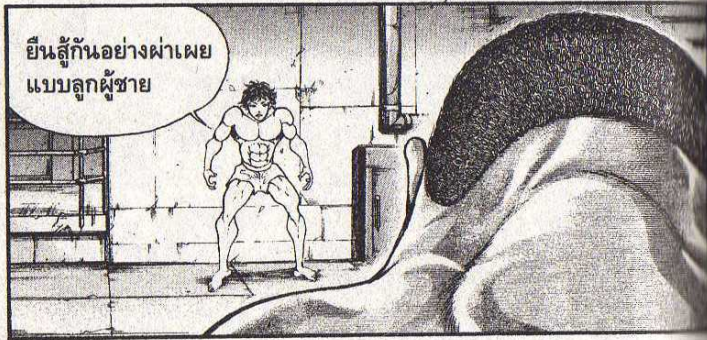




เอาแบบซิ่งๆหน้า



ต่อยกันดีกว่า



ยืนสู้กันอย่างผ่าเผย
แบบลูกผู้ชาย



“ฉัน
คิดว่า
งานนี้
โอลิเวอร์
แลยะยิ้ม
อย่างเดียว
แล้ว”



แต่คงหมายถึง
ทั้ง2คน
ไอ้สู้กัน”

“ฉันเอง
ก็ไม่รู้ว่า
พูดอะไรกัน”

“ต้อย
กัน

“เด็ก
หน้ม
ที่

อย่าง

น้ำหนัก

ผ่า

เบากว่า

เผย

ตัวเอง

ตั้ง

100กิโล

พูด

ออก

มา

เอง

ว่า”



!”

เจ้าหนู



“เขากอยู่ในห้องหนึ่งของ
ห้องขังเดี่ยวที่โอลิเวอร์ฟังละ”



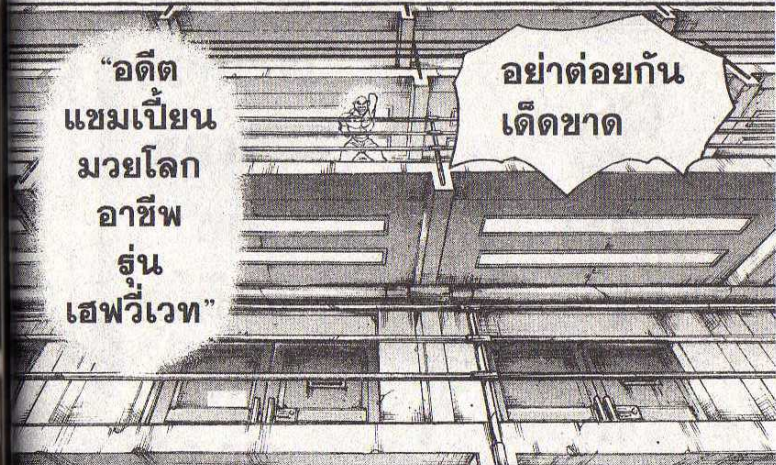
แกไม่เข้าใจ
ความแตกต่าง
ของน้ำหนักตัว

“ในกรณีแบบนี้
สามารถยิงได้
โดยไม่มีกรเตือน...”



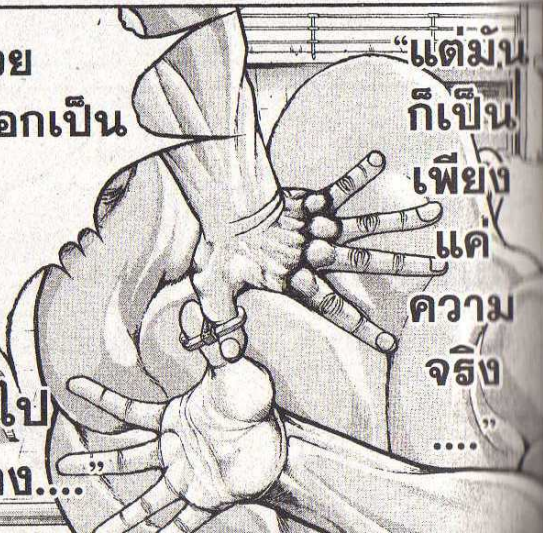
“อดีต
แซมเปียน
มวยโลก
อาซีฟ
รุ่น
เฮฟวีเวท”

อย่าต่อยกกัน
เด็ดขาด



ทำไมชกมวย
จึงมีแบ่งออกเป็น
ตั้ง 18 รุ่น
ลองคิดดูสิ

“แต่มัน
ก็เป็น
เพียง
แค่
ความ
จริง
....”



“ที่พูดกันไป
เท่านั้นเอง...”

โดนฆ่าแน่
บาก็

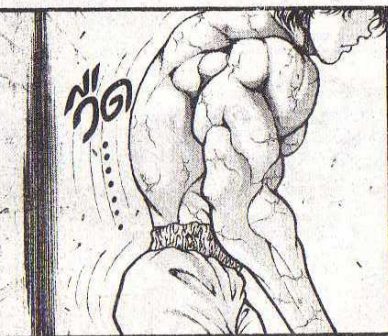
“ไอออน
ไมเคิล
.....”



อ่านะ



เข้าใจแล้ว
ไมเคิล...



รู้แล้ว
.....



แปลว่ามีค่าควรที่จะ
ทำเต็มที่เลย

ก็เท่ากับ
ฆ่าตัวตายซัดๆ



ระดับสู่มิตเติ้ล
อย่างแก
ต่อยกับมิสเตอร์

ขนาดฉัน
ยังต่อยซิ่งๆหน้า
กับมิสเตอร์
ไม่ได้เลย



“ใครก็.....”



“ห้ามไม่ได้แล้ว.....”



“และ
กฎ
ระเบียบ
.....”



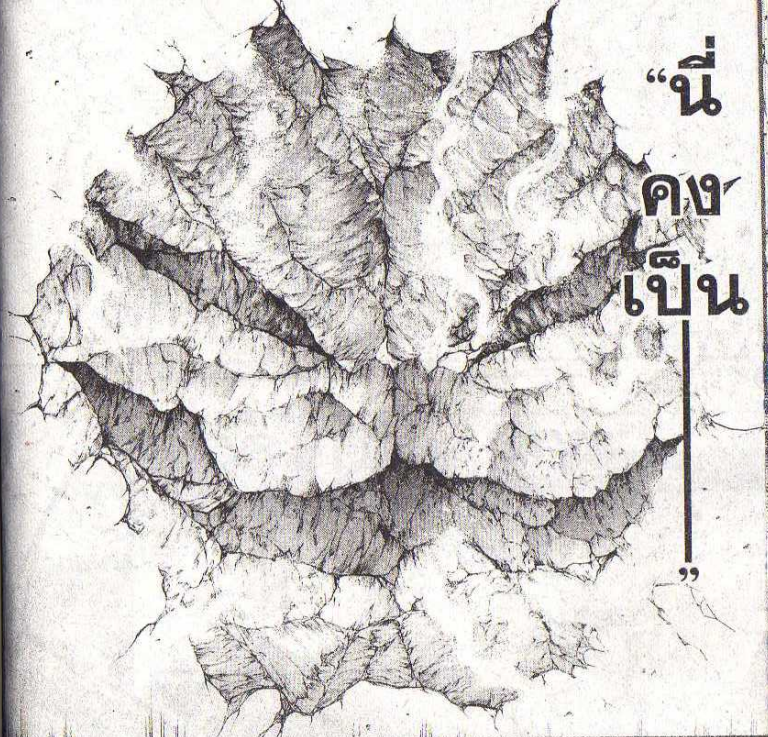
“ทั้ง
ไม่
เคล
....”



NO

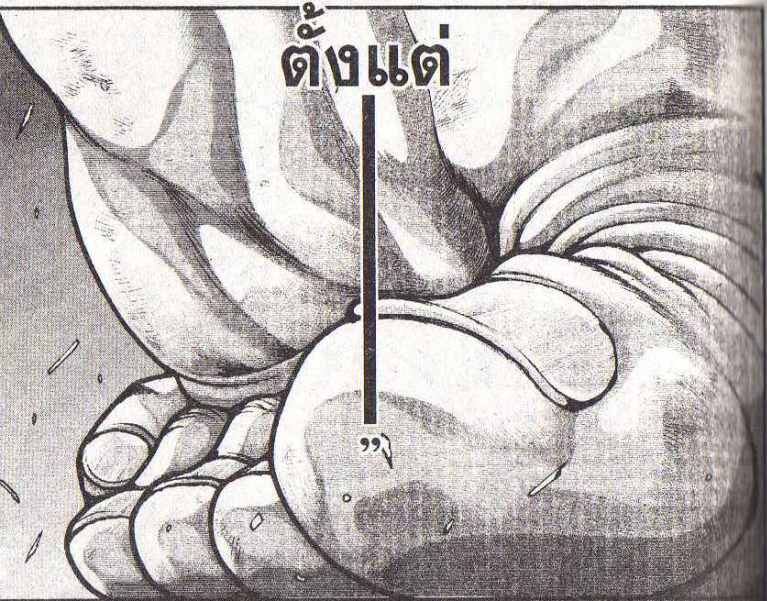


“การ
ต่อยกัน
ที่
รุนแรง
ที่สุด
นับ



“นี่
คง
เป็น
”

ตั้งแต่

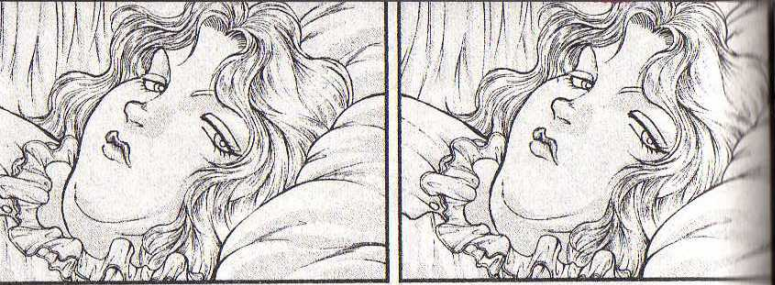




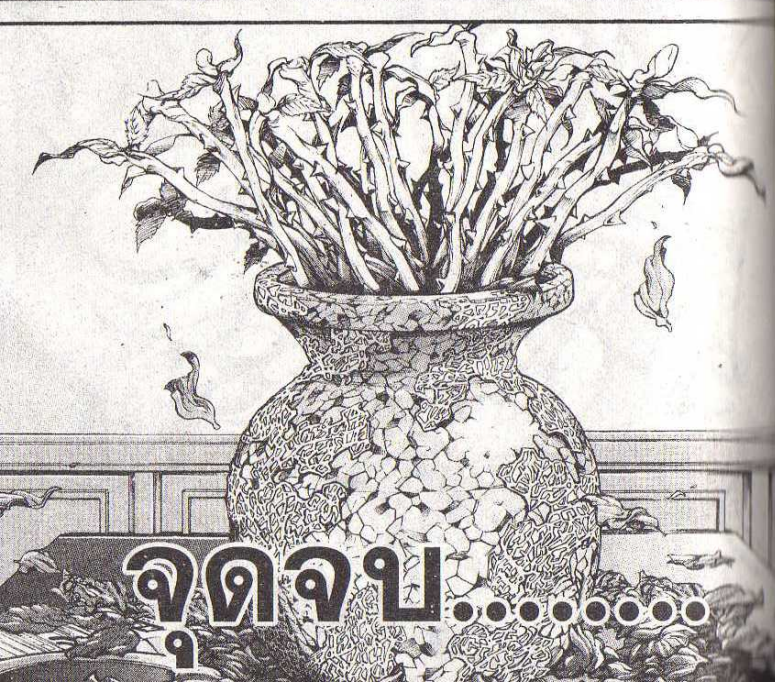
ตอนที่ 75
อีกฟากของกลาโมเนียว



“อึ้ง... กักเน็ดดาวดวงนี้ขึ้นมา!!”



ใกล้แล้วสินะ...

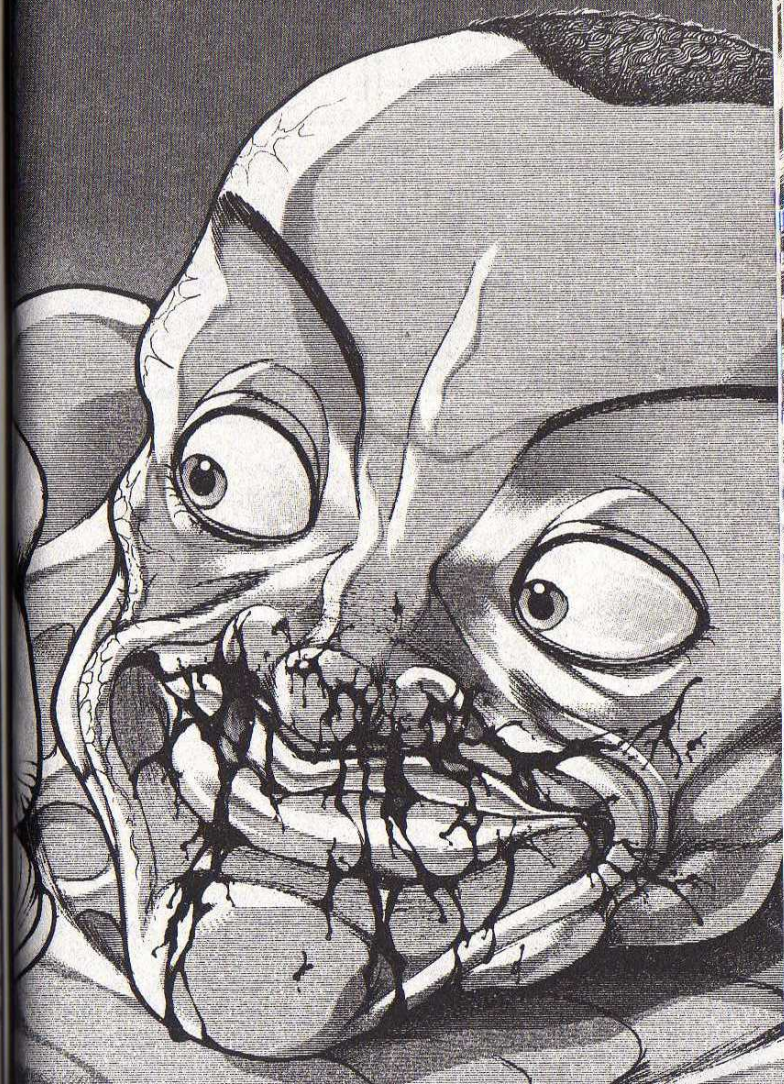
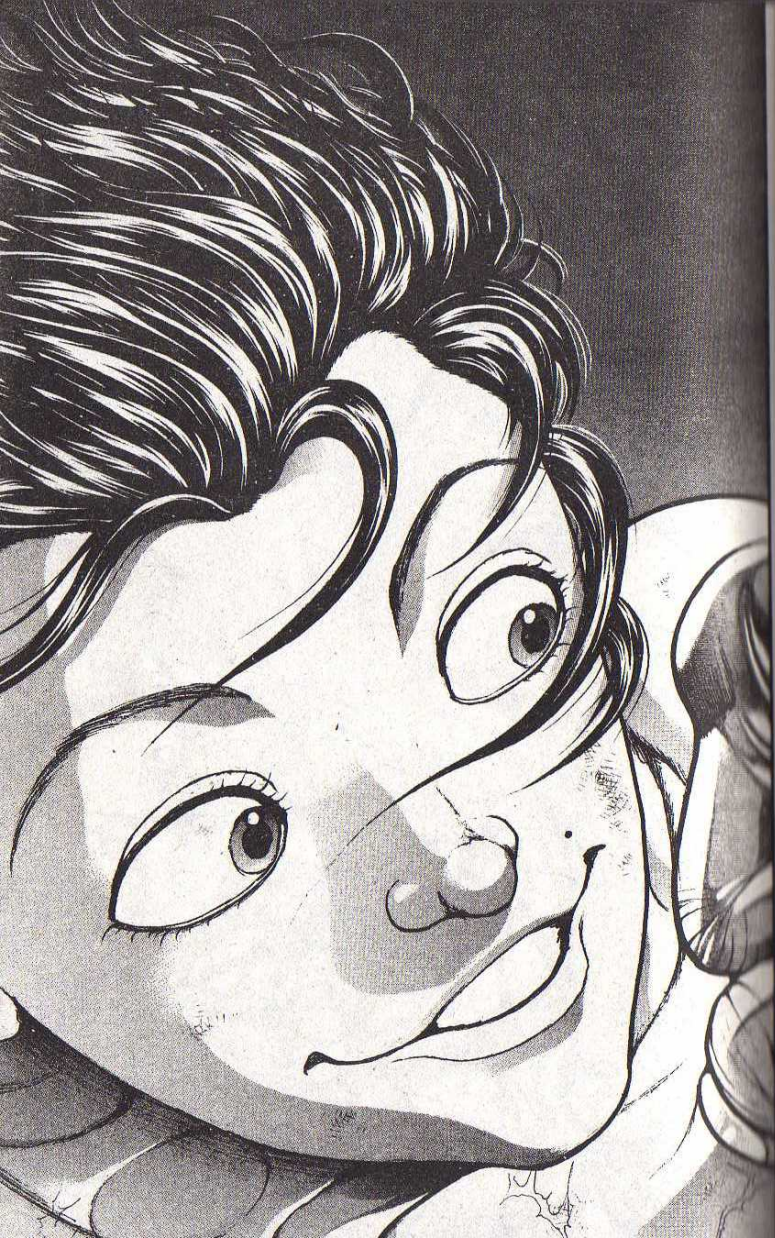


จุดจบ.....

SON OF OGRE
อสูรชาติ



ไตร
ดัม



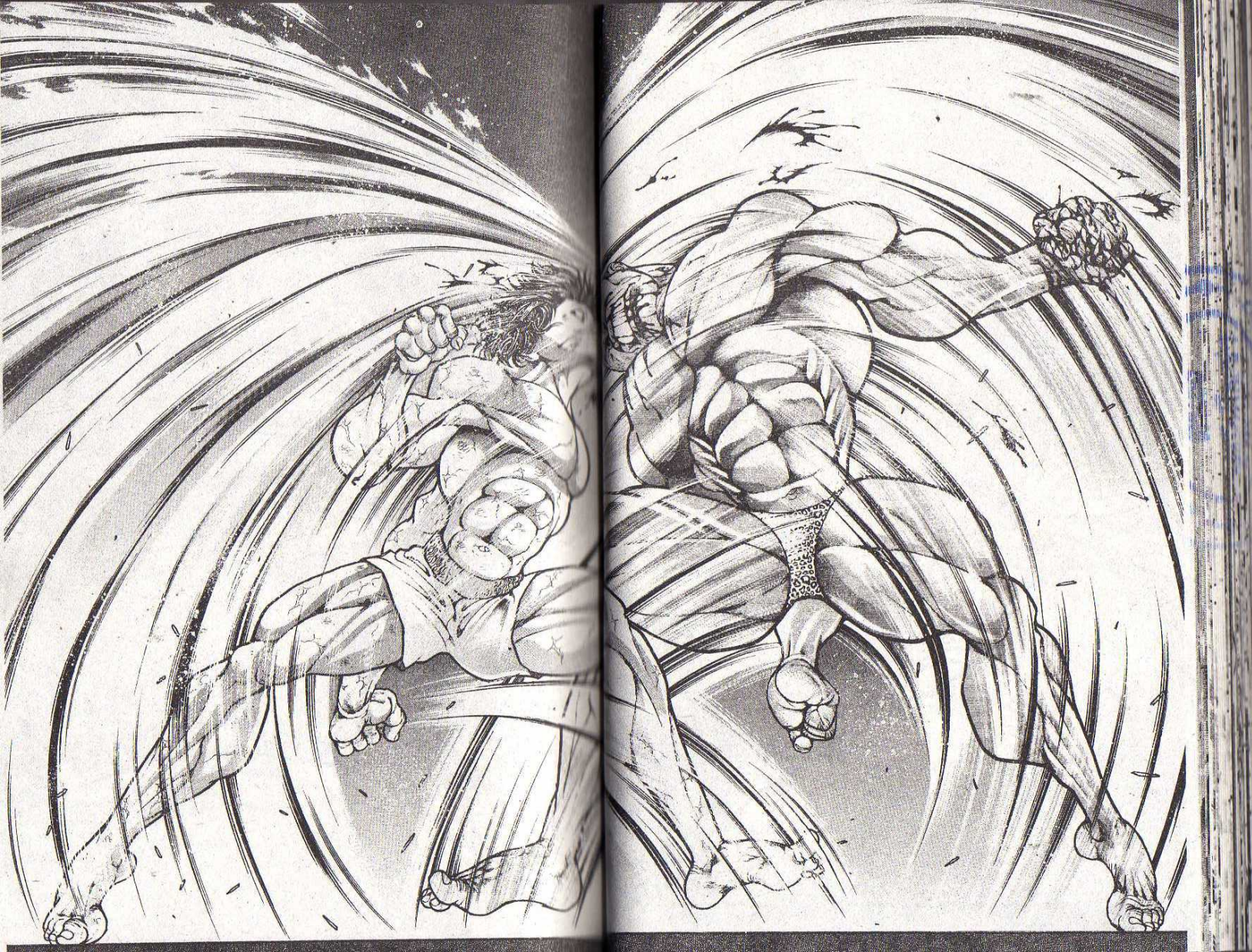










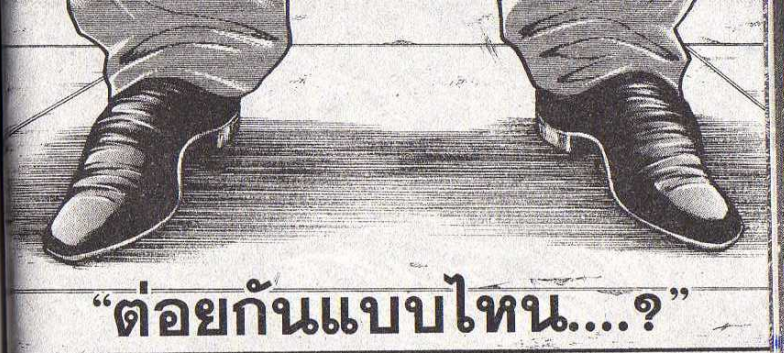






“ขอตบเขมแหละออกกัน”

“เราทั้งสามคน... จึงมองไม่เห็นเลย...”



“ต่อยกันแบบไหน...?”



“ไม่สิ... ต้องขอโทษจริงๆ”



“ว่า
ทำ
ไม่
...?”



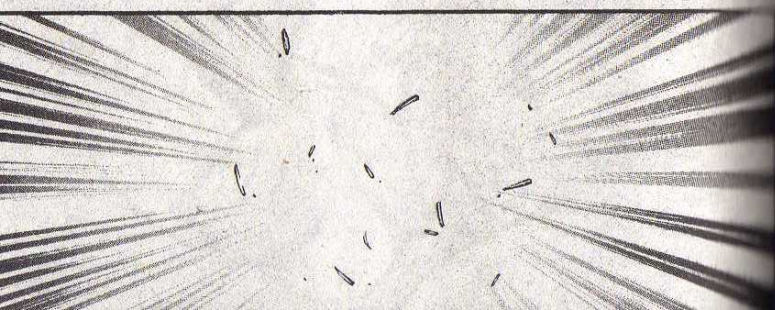
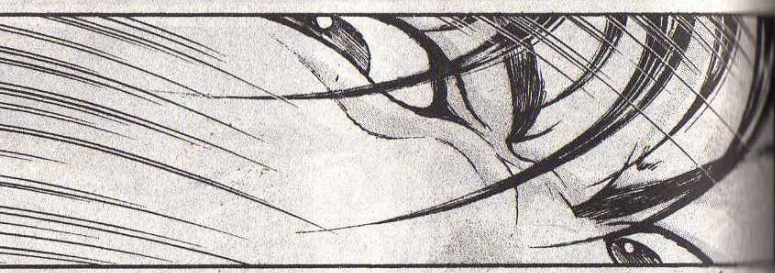
“แต่
ไม่
เห็น
เลย
...”

ตอนที่ 76
บทสรุปของกำปิบ



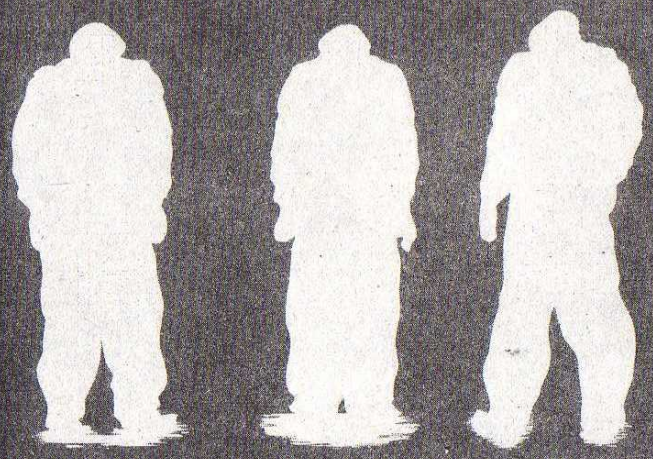


รู้้อยู่
อย่าง
หนึ่ง
คือ



SON OF OGRE
อสูรยักษ์

อสูร





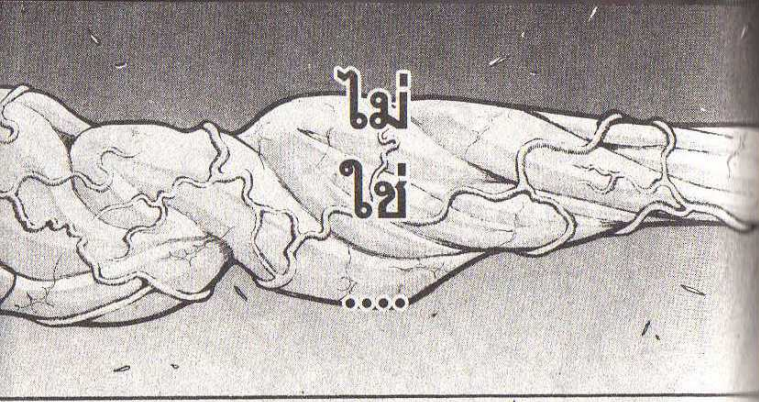
การ
ชนะ
ด้วย
ฝีมือ



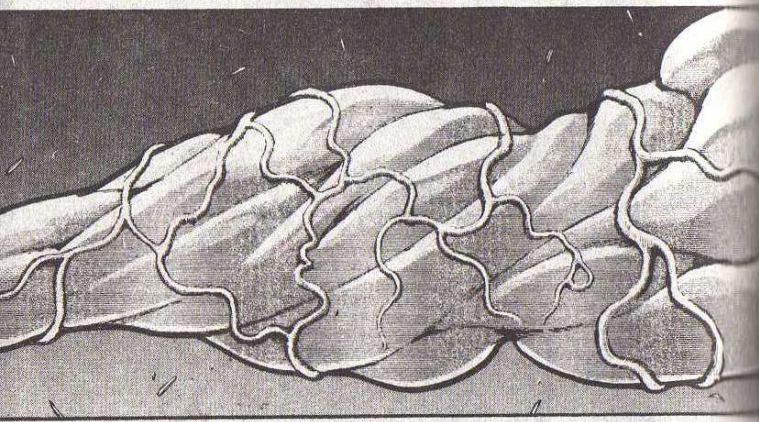
นั่น
เป็น

ชนะ
โอลิ
เวอร์





ไม
ไช
....



ไมไช
ทั้ง
สองอย่าง
....



ชนะ
ด้วย
มัน
สอง



ขณะ
โอลิเวอร์
ที่
หนักกว่า
ตั้ง
100 กิโล

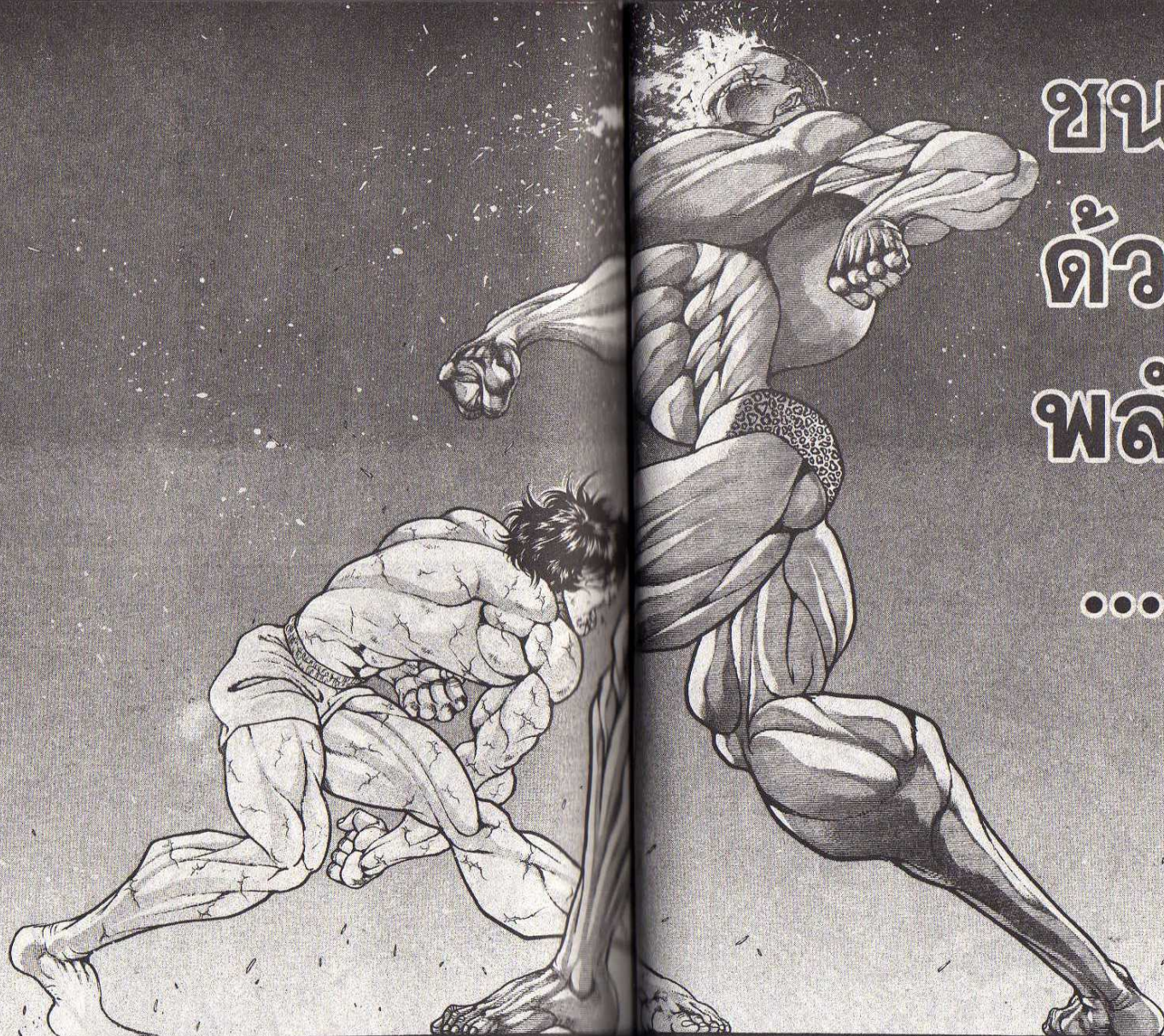


นั้น
เป็น



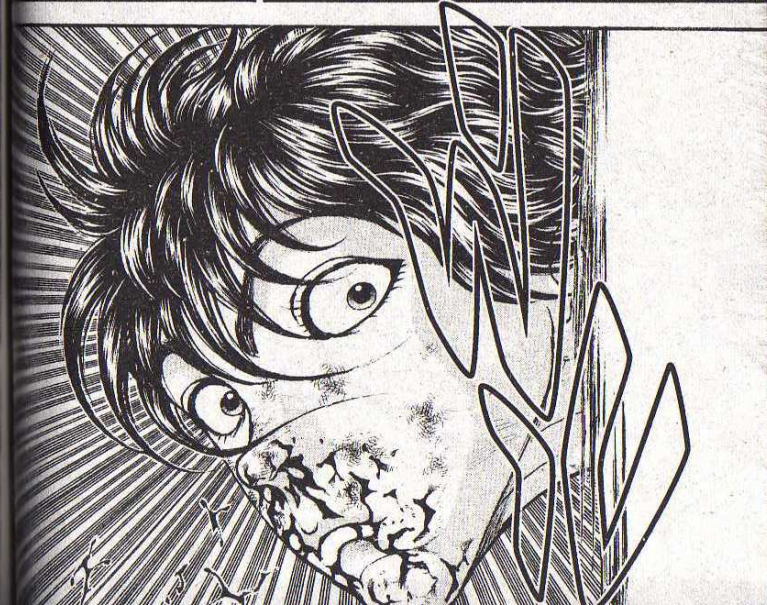
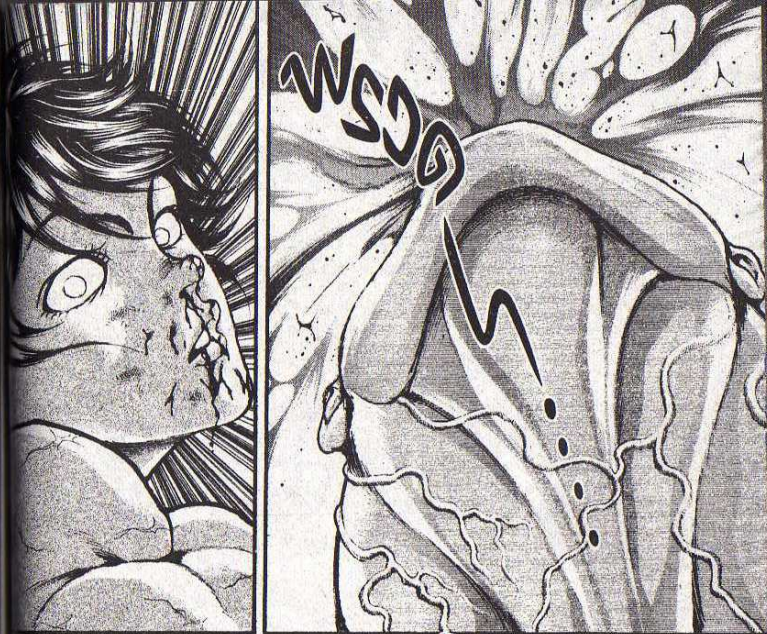
ขณะ
โอลิ
เวอร์
.....
นั้น
หรือ

ใช่
ใช่
อย่าง
นั้น



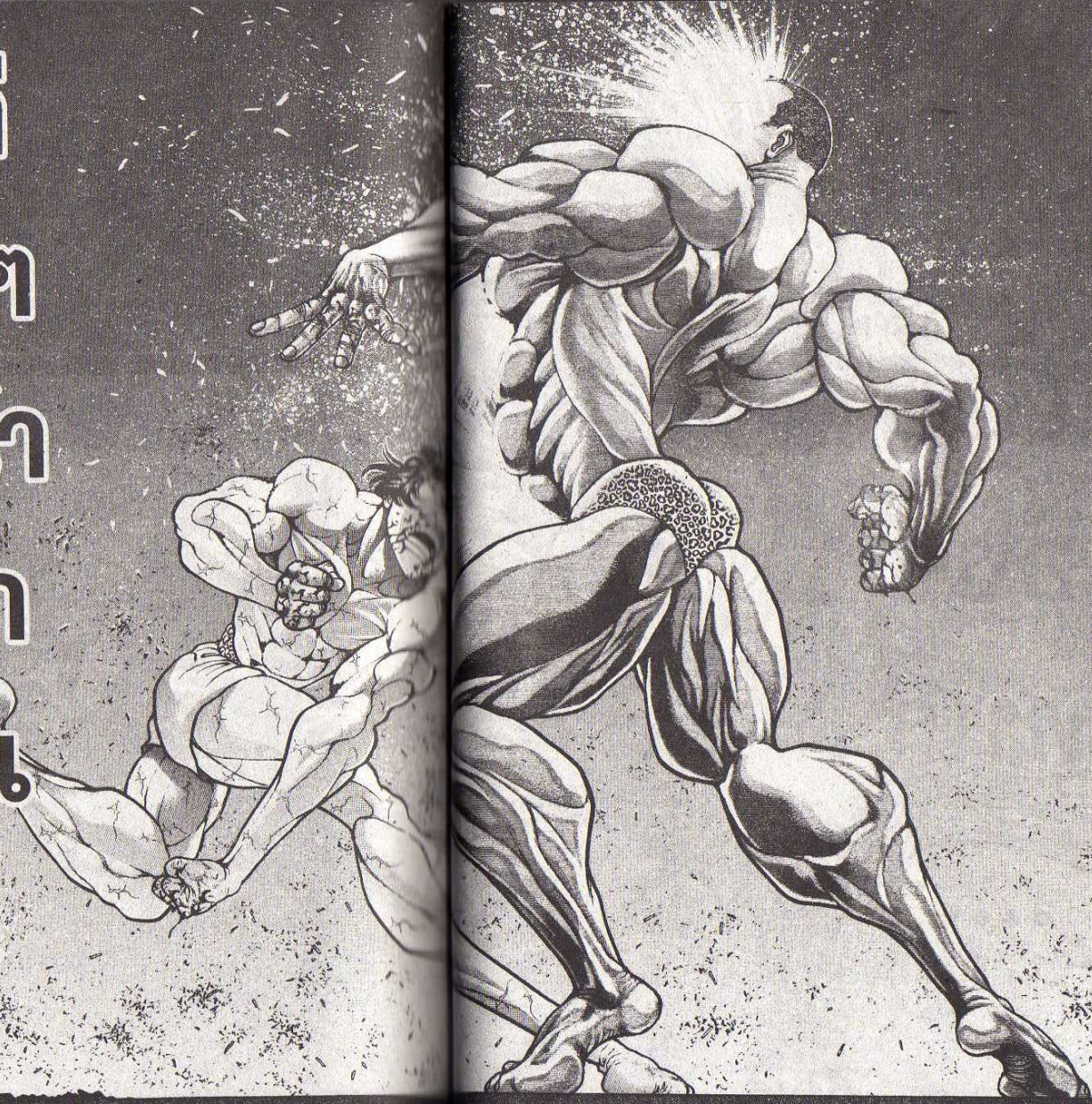
ชนะ
ด้วย
พลัง

....



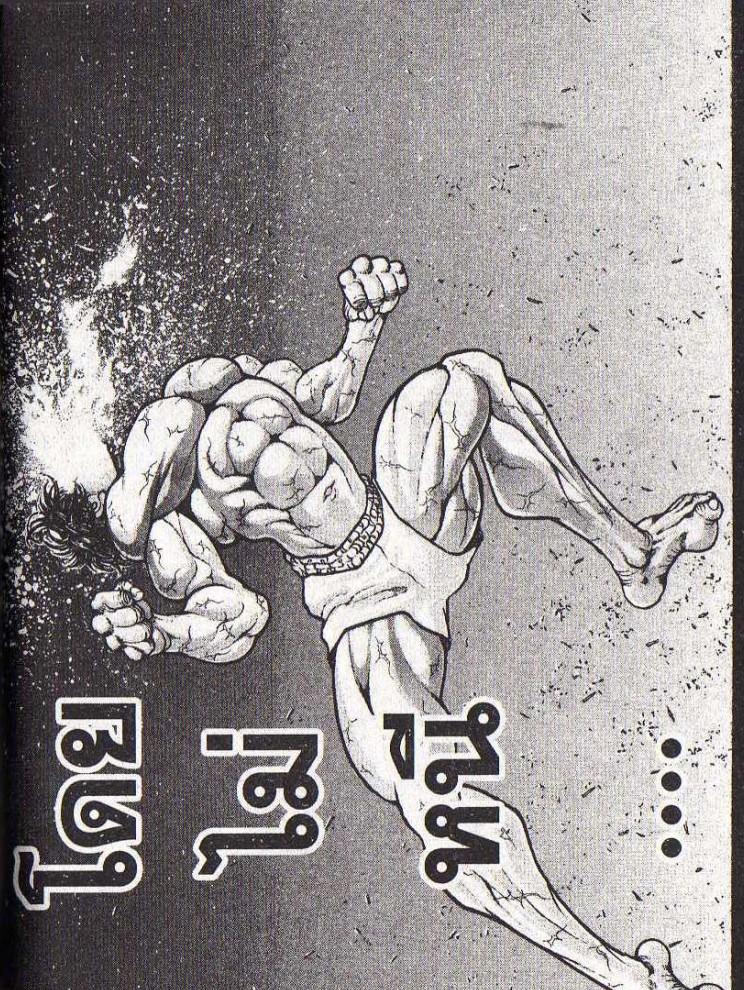
แค่
ซึ้งๆ
หน้า
เท่า
นั้น

.....



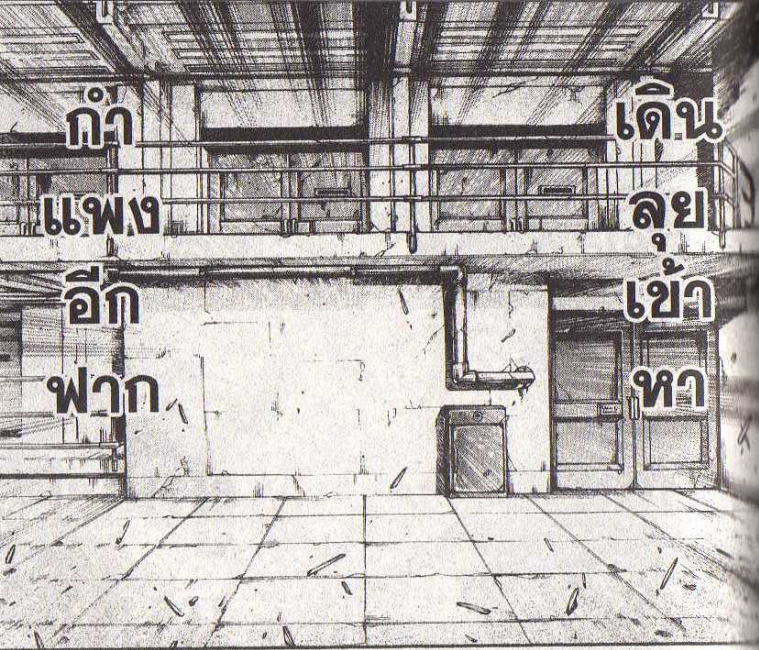


บุก
ลุย
ไป
ข้าง
หน้า
....



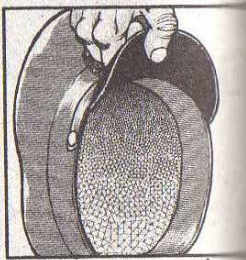
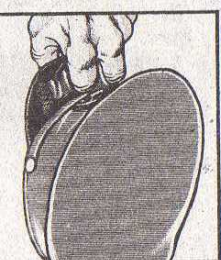
โดย
ไม่
เห็น
....





กำแพง
อีก
ฟาก

เดิน
ลุย
เข้า
หา



พูด
ออก
.....
“ไม่มี
ใคร



“ทุกคนจับหมวกแน่น”



อย่าง
เดียว

.....



“ใจ
เด็ด
...”



“น่า
ขอบ
คุณ
...”



“น่า
เลื่อม
ใส
...”



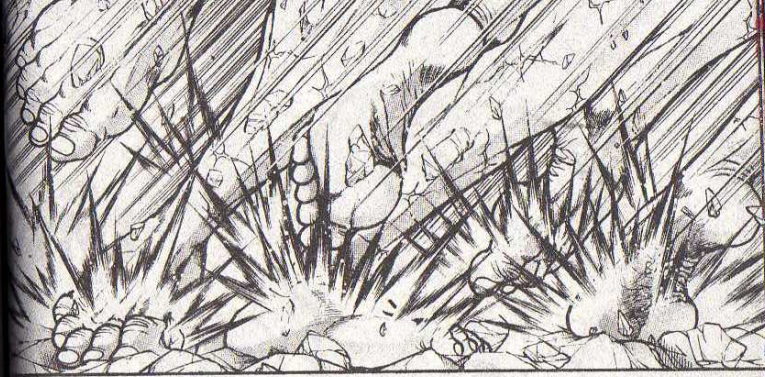
“มีอยู่
ด้วย
...
การ
ต่อสู้
อย่าง
นั้น”

“มีอยู่
ด้วย
...
ผู้ขาย
แบบ
นั้น”



ตอนที่ 77

๗๗



“จน
อยาก
คุกเข่า
ให้

.....”

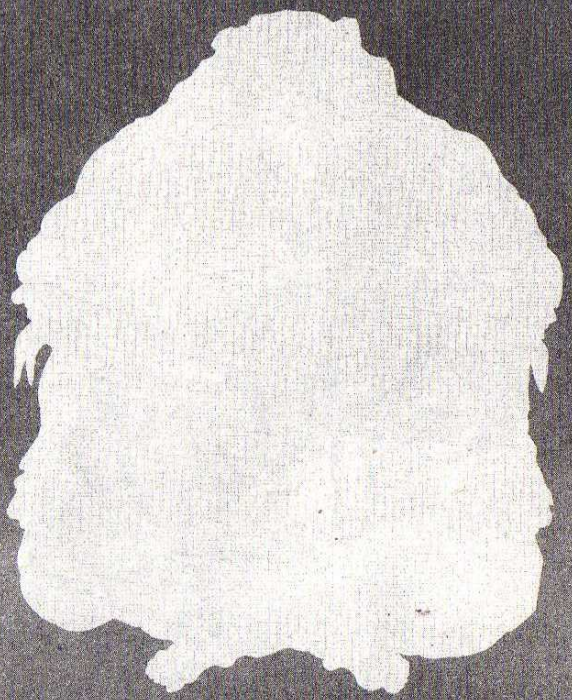
เด็กหนุ่มคนนี้.....



ที่น้ำหนักยังได้ไม่ถึง
ครึ่งหนึ่งของฉัน
ด้วยซ้ำ

SON OF OGRE
อสูรยักษ์

มา
เรีย



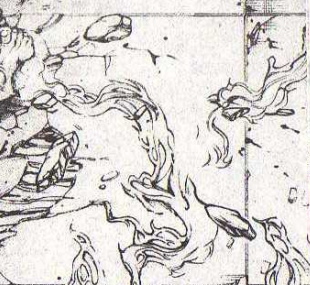
ไม่
ใช่

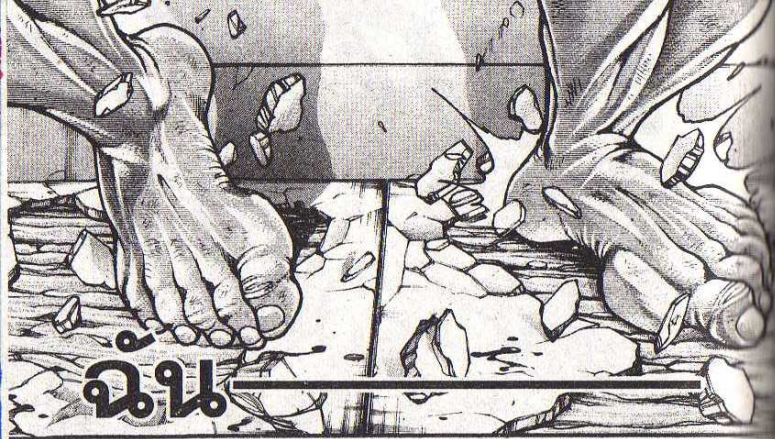
ได้
ตอน
จน
มุม

NO!

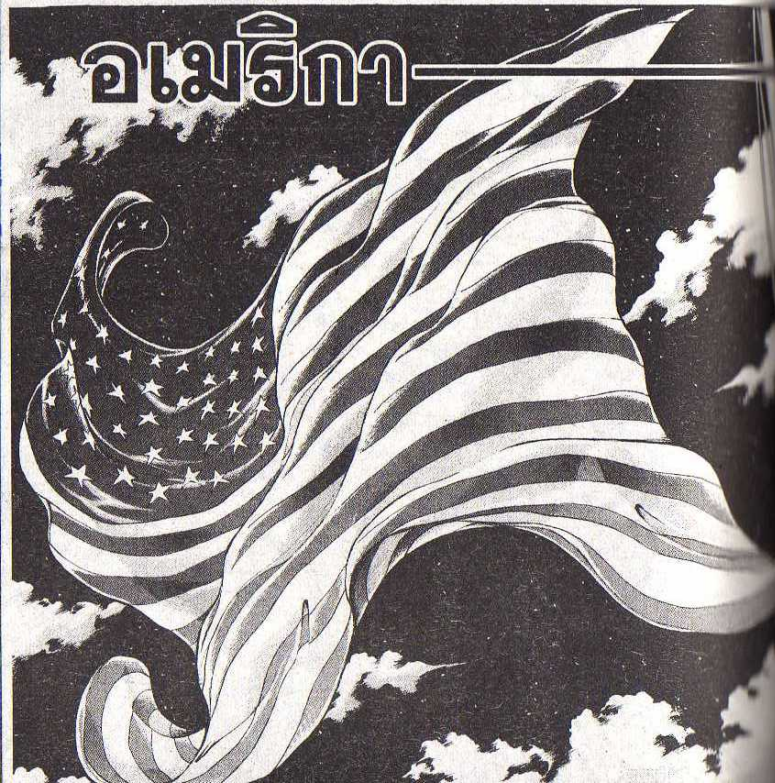


ตอน
นี้
ได้
ตอน
จน
จน
มุม





จีน



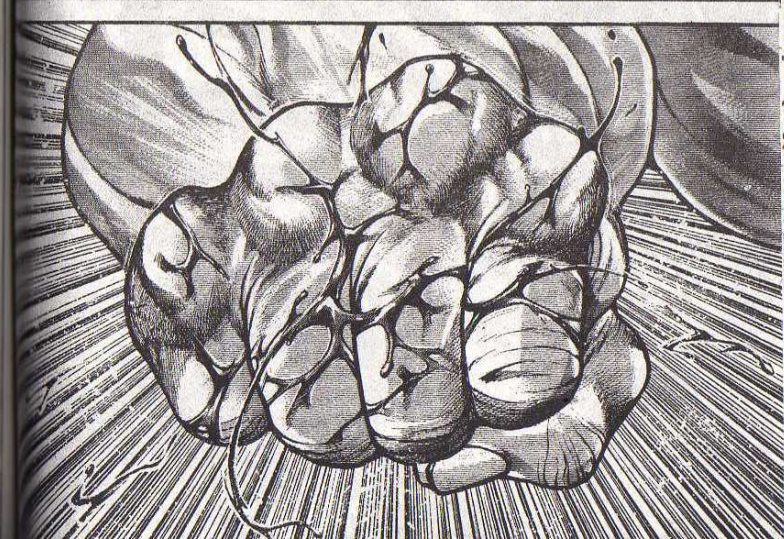
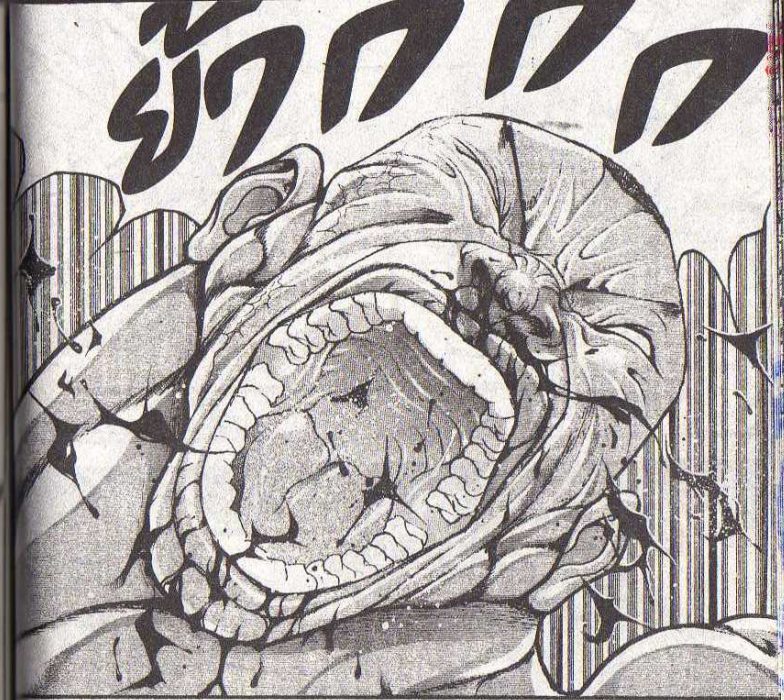
อเมริกา

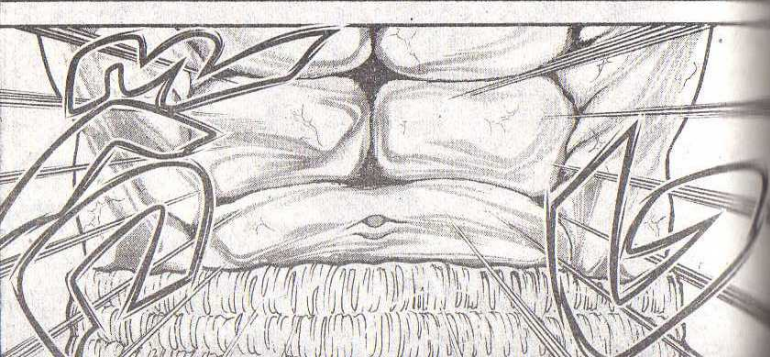
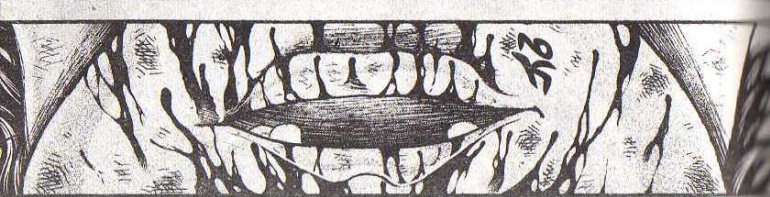


เด็ก
หนุ่ม
ที่

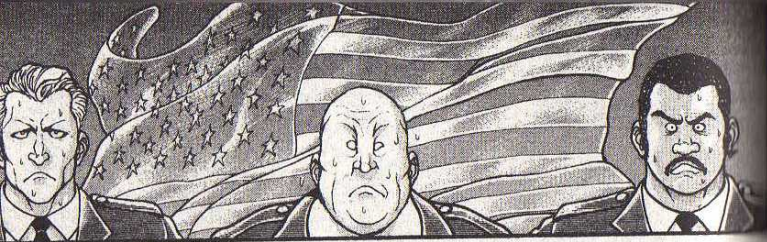
เขากว่า
ฉัน
ตั้ง

100
กิโล













“เป็นฉากเชิงสัญลักษณ์...”



“เงย
หน้า
ขึ้น...”



“พอรู้สึกตัว...”

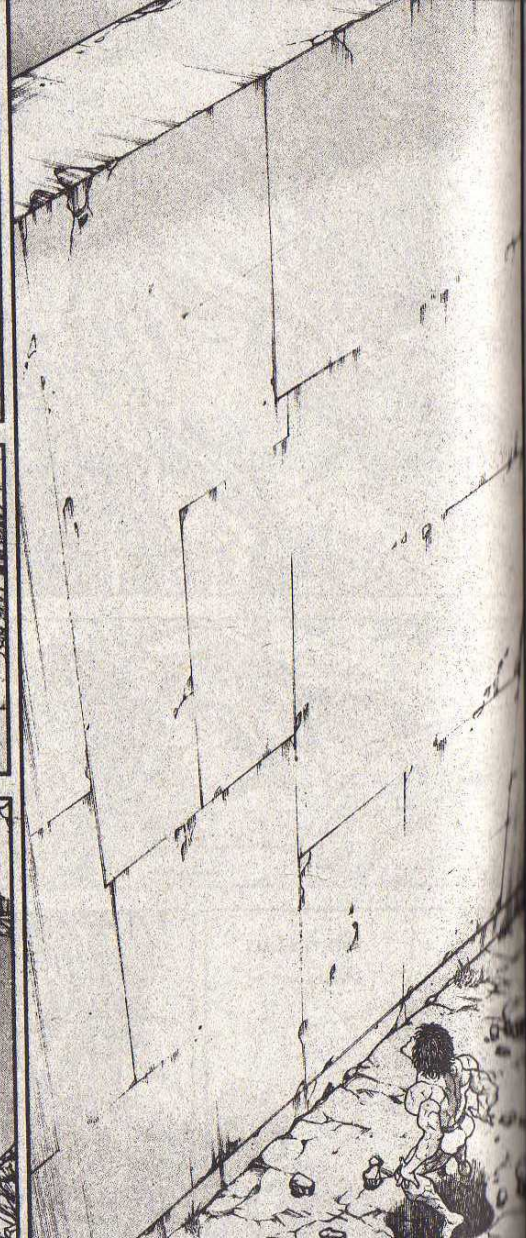
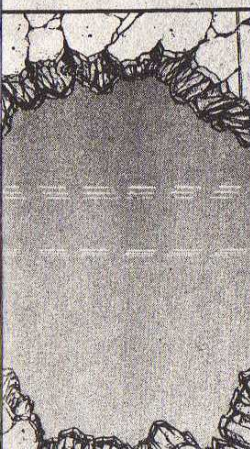


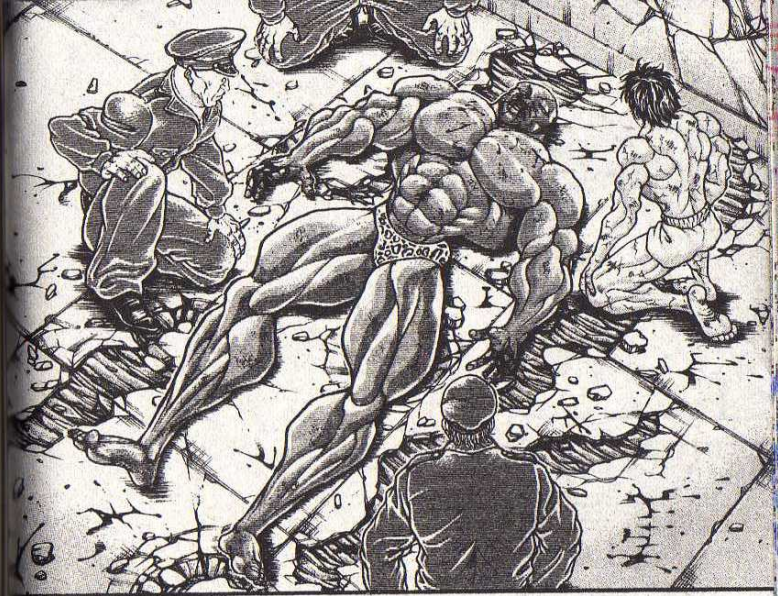
ตอนที่ 78
ความจริง



“ข้างหน้าตัวเอง...
ก็ไม่มีใครอยู่แล้ว...
สักคนเดียว.....”







โอ๊ะ.....



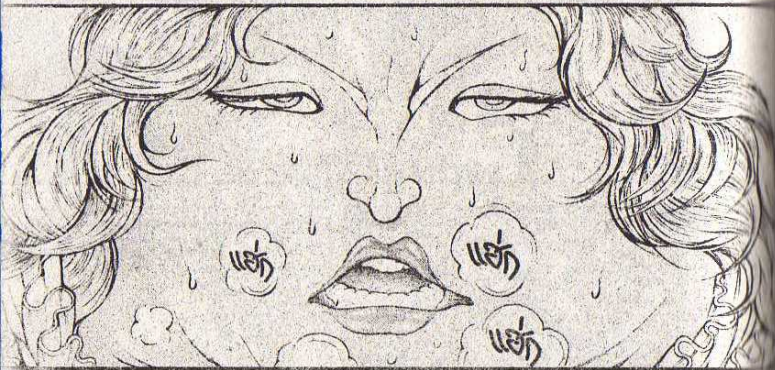
คึกคัก



เรียกหมอมมา
เร็วเข้า—

ครับผม..







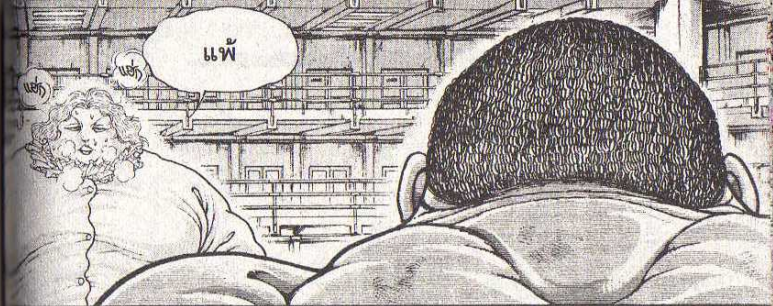
กลับกันเถอะ

.....
...เอ๊ะ



มาถึงที่นี่ได้
ก็สุดกำลังเต็มที

ฉันทน.....
ไม่ไหวแล้ว...



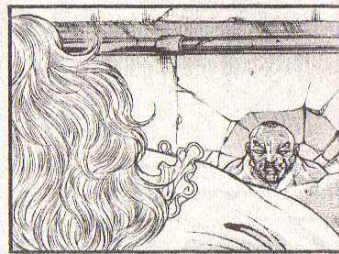
แพ๊

แพ๊

แพ๊



เด็กคนนั้น
แล้วสินะ...



อ้อ...

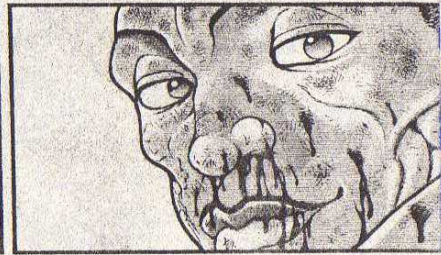


ฉันมีเรื่องจะแจ้ง
ให้นักโทษ
ทุกคนรู้

ฝากบอกพัลตี
ด้วย



คิดจะให้เด็กคนนั้น
พาฉันไปหรือ



ฉันไม่ยอมมอบ
สิทธิ์นั้น
ให้ใครเด็ดขาด

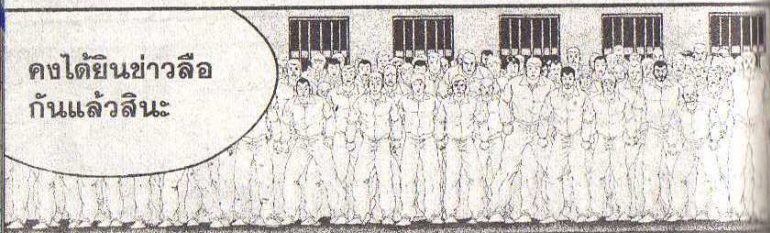


แน่นอน

หุไวกันตินี่
ทุกคน

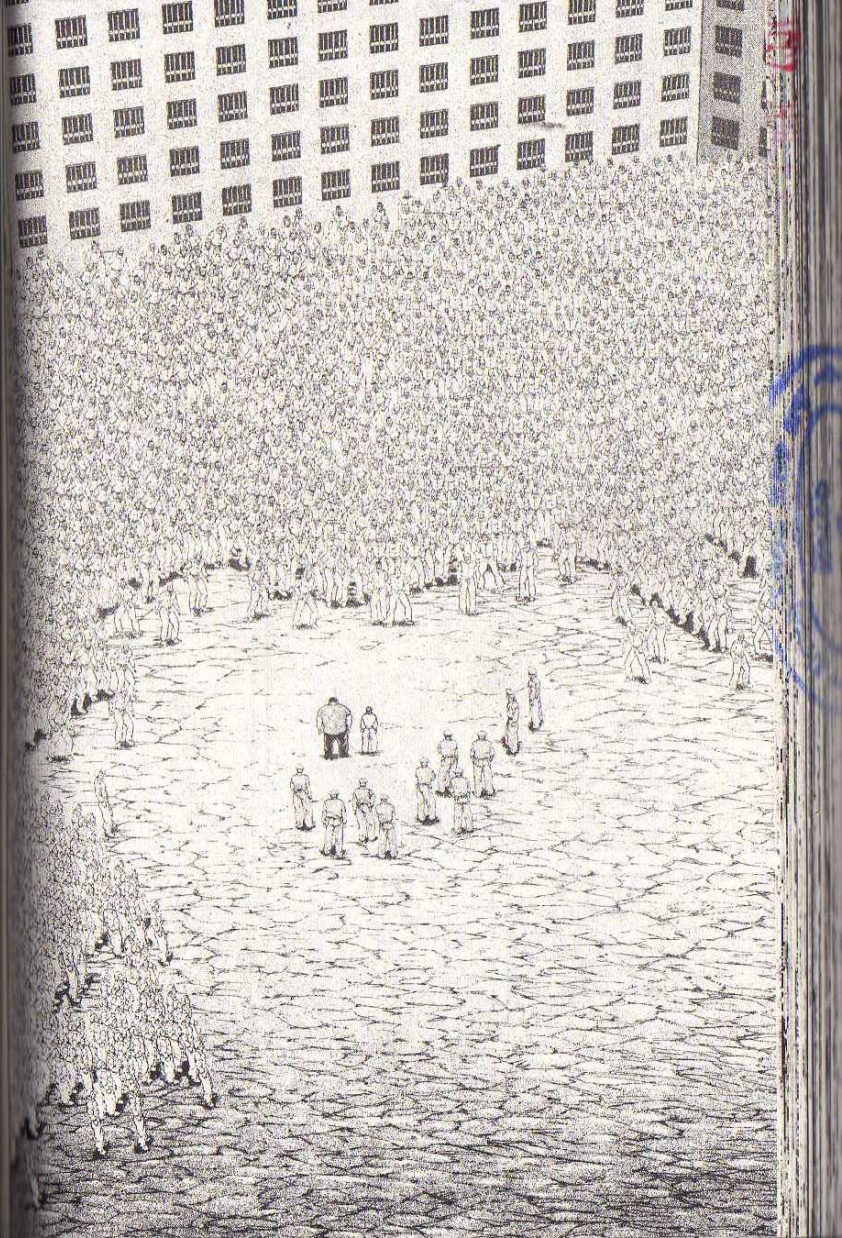


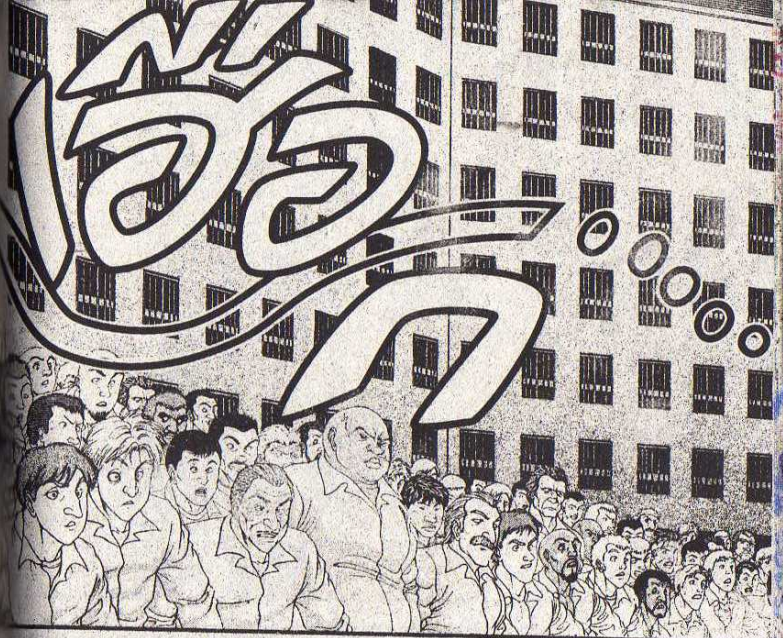
คงได้ยีนข่าวลือ
กันแล้วสินะ



ฉันแพ้
บาก็ ฮันมะ
แล้ว

จริงอย่างที่
ลือกัน







แต่ไม่มีเจ้านี่อยู่
ก็จบเรื่อง



ให้บาก็ ชันมะ
ออกจากคุณวันนี้



พัสดิ
ช่วยเดินเรื่อง
หน่อยนะ



ฉันทนไม่ได้



เรื่องง่ายๆ

มันจะทำไมล่ะ

สิ่งที่ฉัน
ต้องการคือ
จักรยาน
1 คัน
กับ
เสียบียง
อาหาร
กับน้ำ
และเงินสด
นิดหน่อย
....

ออกจาก
คุก
ได้อย่าง
ง่ายดาย
นี่
เป็น
เรื่อง
จริง

แต่คงต้อง
.....

ให้ออกวันนี้เลย
จันทร์หรือ

เอ๊ะ

เรื่อง
ค่าธรรมเนียม
ไว้ทีหลัง

เปล่า...
เรื่องนั้น....

น่า
ตกใจ
จริงๆ

ยังดีกว่า
นักโทษแหกคุก
4,000 คน
จริงไหม



ตอนที่ 79
กตัญญู กตเวทิต์



เสนอ
เพื่อ
ให้ฉัน
อีกด้วย

และยังมี
เงื่อนไข
ที่

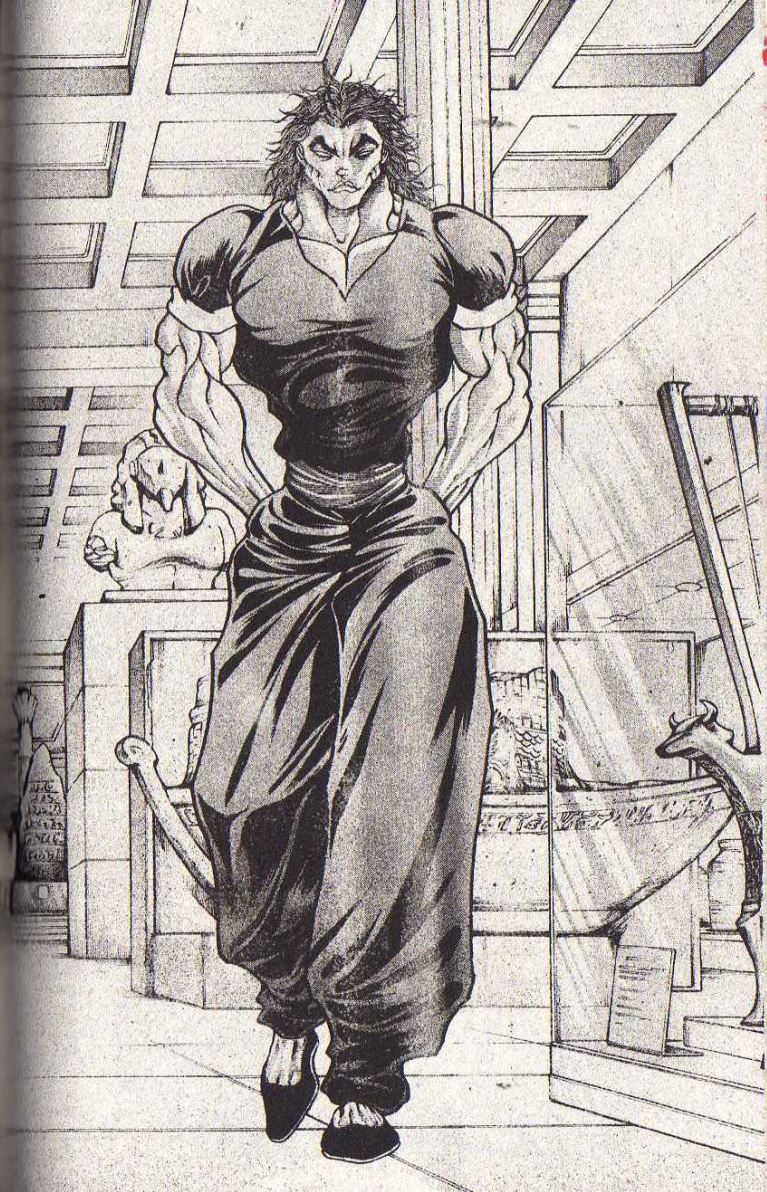
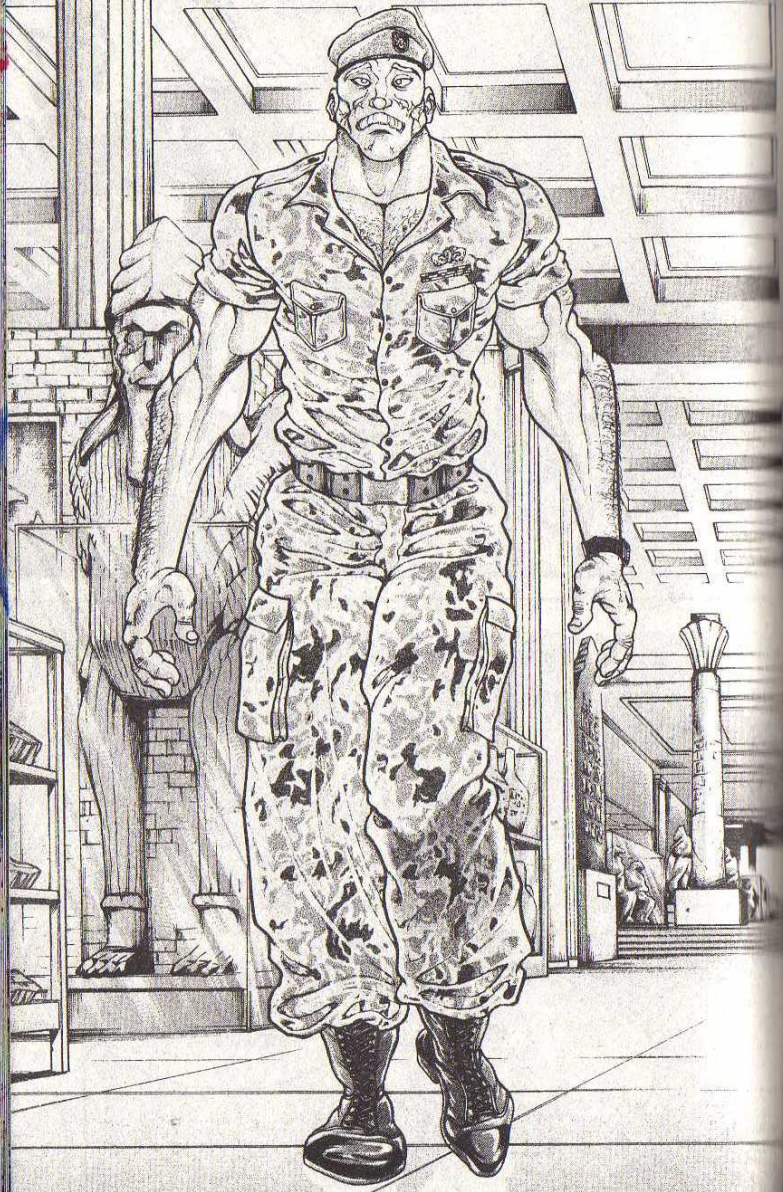
มิสเตอร์อันเบน
บิลเคต โอลิเวอร์



หนาวหุ...

ฉัน
หรือ
นี่

ปัง ปัง ปัง
ให้คอย
คุ้มครอง
ฉัน
จากทาง
อากาศ
จนไปถึง
สนาม
ปั่น



นายเคย
หัวเราะ

การฝึกฝนของบาก็
ที่คิดค้นออกมา—

ติก ติก

ติก
ติก

ชนะอันเขนนั่น
ด้วยพลังหรือ

เติบโตขึ้น
มากกว่าที่คาดไว้
เลยนี่นา

ติก
ภาพมฤตยา
ที่เอา
ตักแตน
ดำข้าว
ที่มองไม่เห็น
เป็นศัตรู

อันเซน
โอลิเวอร์
ถูกโค่น
ด้วยพลัง
ไปแล้ว



หนึ่งใน
อเมริกา...
หรือก็คือ
ผู้ชายทรงพลัง
ที่สุดในโลก



ฉันมองว่า
เป็น
ความคิด
สร้างลอร์ด
ที่ยอดเยี่ยม

เมื่อเทียบ
กับนาย
ที่โค่นข้าง
แอฟริกา
ยักษ์
แล้ว



ปีศาจนั้น
ที่แม่แต่นาย
ก็ยังยอมรับว่า
เหนือกว่า



และในที่สุด...
ควรพูดว่า



นี่
ออก้า.....

พูดมาก
เกินไปแล้ว
สไตรต์ม



เปลี่ยนเรื่องคุย
กันเถอะ

ชะ.....
ขอโทษ



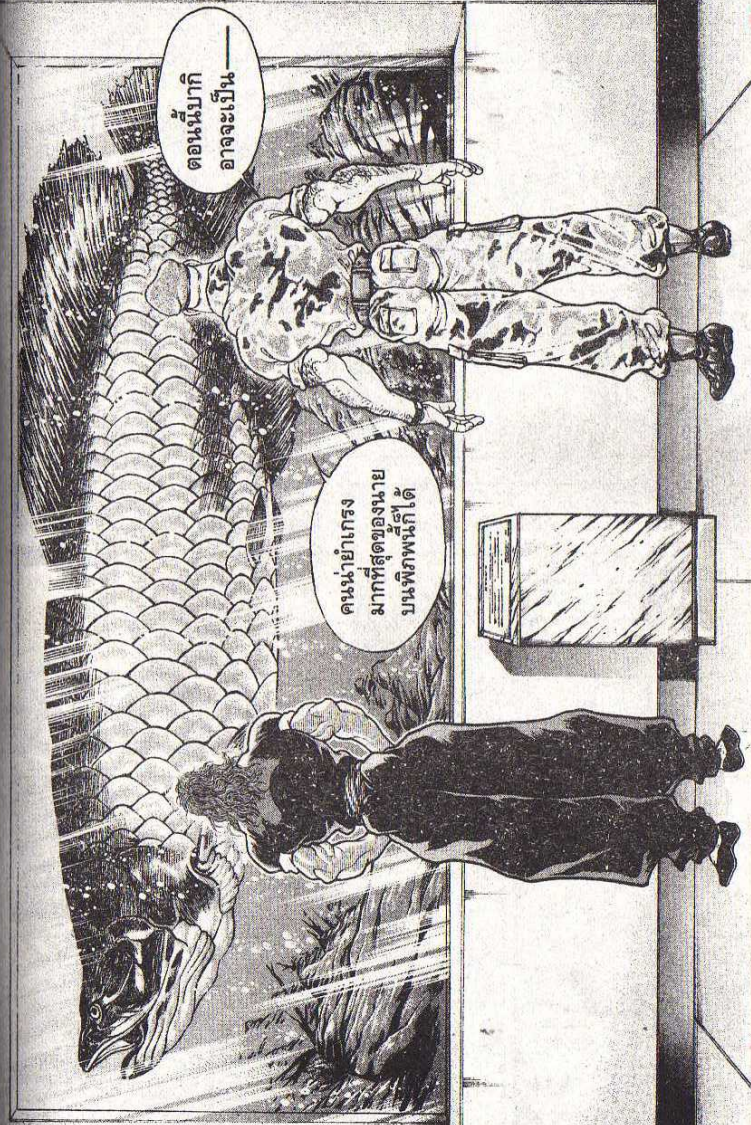
แต่ถึง
อย่างนั้น....



ที่น่าตกใจ
ก็คือ.....



ตอนเนบาก็
อาจจะเป็น.....



คนนำยาเกรง
มากที่สุดของนาย
สไตรต์มได้
บนพิภพนี้ก็ได้



ยกตัวอย่าง
นะ
ออก้า.....



ปากก็ในตอนนี้นะเจ้านี้ไต่รีเปิ้ลง?



เจ้านั้น
คงไม่รู้หรอก—
แต่ถ้าจะรู้
ก็คงไม่ยุ่งยากนัก



ก็ไม่มีทาง
ชนะนาย
ได้เลย

ถึงแม้สมมุติว่า
ของจำลองพวกนี้
มีชีวิตจริงๆ

คงเอาชนะ
โดยไม่บาดเจ็บเลย
ไม่ได้

ก็น่าหนักใจนะ
.....



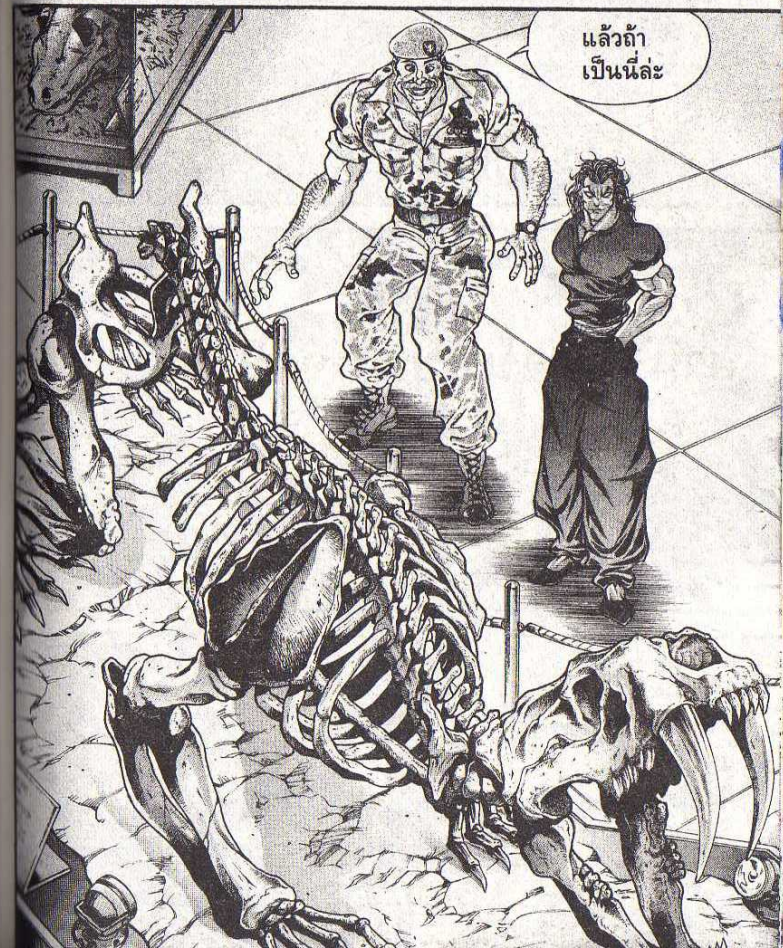
แต่ถ้าเป็นในกรงล่ะก็
คงจัดการได้ภายใน30นาทีมั้ง



ไม่เลิกบ้า
อีกหรือ



ถ้าจั้น...



แล้วถ้า
เป็นนี่ละ

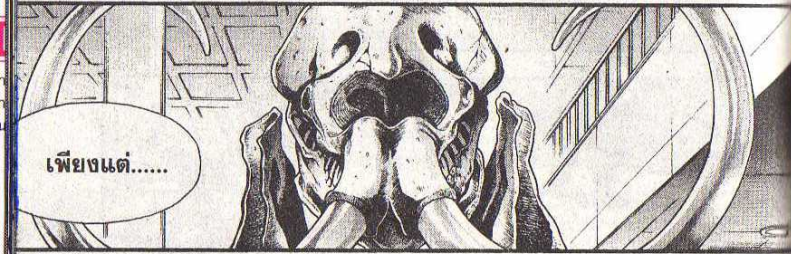


เข้าใจแล้ว...
ฉันจะไม่ตาม
อีกแล้ว

ไม่อีกแล้ว



พูดยั่วให้อยาก
ตอหน้าของเด็กเล่น
แบบนี้



เพียงแต่.....



เป็นพ่อลูกคู่วิวาท
ที่ยิ่งใหญ่ที่สุด
บนพิภพแน่

พวกนายพ่อลูก
คงจะ



อยากโดนอัด
จนพูดไม่ได้
ไซ้ใหม่



และนาย
ก็คงจะได้พบกับศัตรู
ที่แข็งแกร่งที่สุดใน
ชีวิตแน่



อย่าล้อโทษ
ฉันเลยนะ

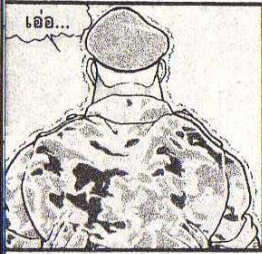


ขอโทษ
.....

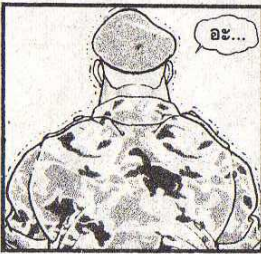




!



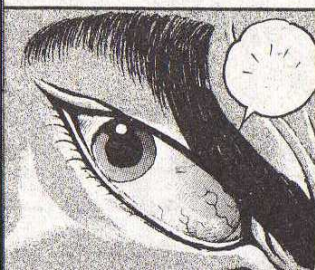
ไอ้อ...



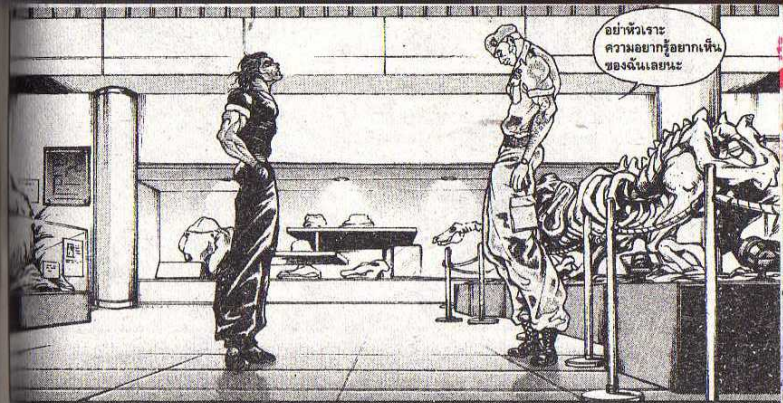
อะ...



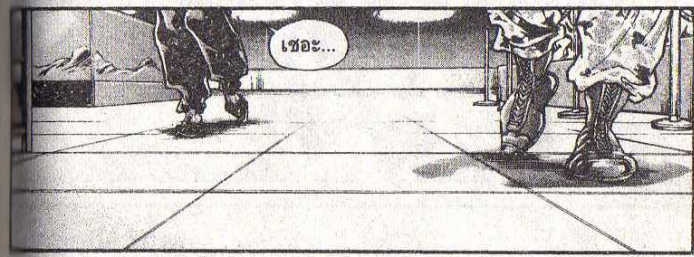
นายชนะเจ้านี้
ได้ไหม?



แก...



อย่าหัวเราะ
ความยากหรืออยากเห็น
ของเงินเลยนะ



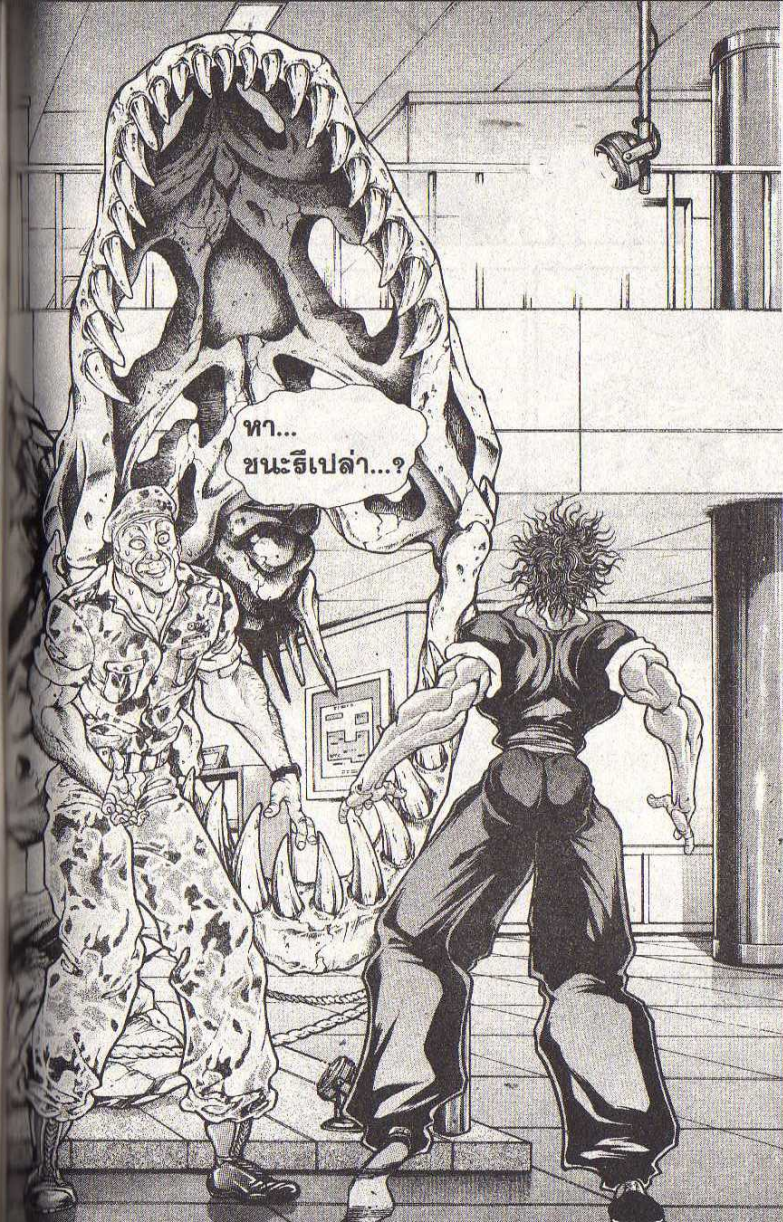
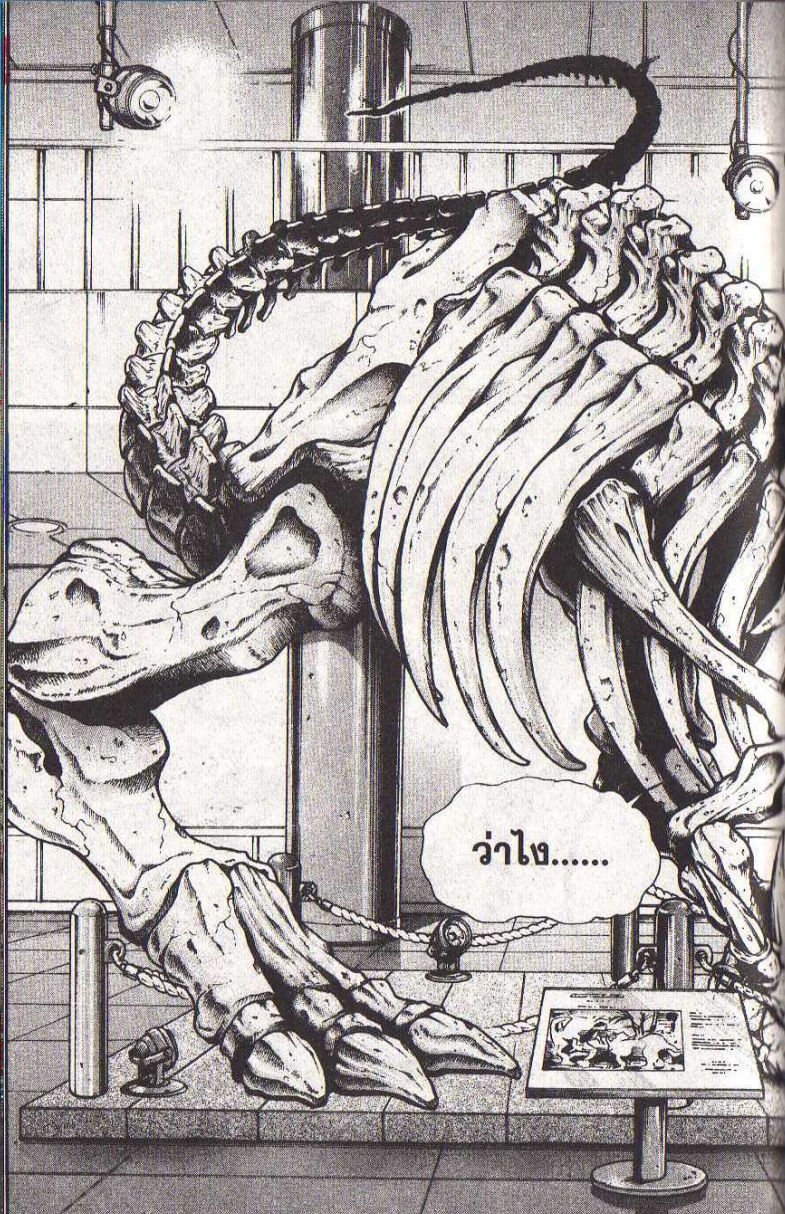
เซอะ...



เป็นความ
กตัญญูกตเวทียที่สุด
ตะหาก



ศัตรูที่ยิ่งใหญ่
ที่สุดในชีวิต



SPECIAL THANKS

【いたがきぐみ】

うら しみつ
浦秀光

ユイ

しほや アール
渋谷とおるR

オツガン ケ ム ヨ ロ シ ャ
乙丸駄無夜露死苦

うつきとおる

はまさき ジャン
浜崎あゆみJAPAN

たちひて あき
館秀昭



สิ้นเม-บทที่ เล่ม10
รวมเล่มจาก VIVA! FRIDAY
เล่ม11/2008 ถึงเล่ม 17/2008

อ่านต่อเล่ม11